



OWNER'S SERVICE MANUAL

MANUEL D'ATELIER DU

PROPRIETAIRE

FAHRER-UND

WARTUNGS-HANDBUCH

TT-R125(W)

TT-R125E(W)

TT-R125LW(W)

TT-R125LWE(W) / LEW

1B2-F8199-82

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

! INFORMATION DE SECURITE

1. Ne pas rouler sur la route.
2. Ne pas faire tourner le moteur dans un bâtiment.
3. Il s'agit d'une moto à une seule place. Ne jamais transporter de passager.
4. Il est important d'apprendre à conduire correctement. Ne pas hésiter à poser des questions à l'instructeur.
5. Toujours porter un casque ainsi qu'une tenue de moto adéquate pour rouler.
 - ① Casque
 - ② Lunettes
 - ③ Protection pour la bouche
 - ④ Gants
 - ⑤ Bottes
 - ⑥ Pantalon de motard
 - ⑦ Veste à longue manches
 - ⑧ Protection

! SICHERHEITSINFORMATION

1. Das Fahrzeug nicht auf der Straße fahren.
2. Den Motor nicht in geschlossenen Räumen starten.
3. Dieses Fahrzeug ist nur für eine Person zugelassen. Zweipersonen-Betrieb ist nicht gestattet.
4. Sicheres Fahren kann man lernen. Im Zweifelsfall die Eltern fragen.
5. Beim Fahren immer einen Helm tragen.
 - ① Helm
 - ② Schutzbrille
 - ③ Mundschutz
 - ④ Motorrad-Handschuhe
 - ⑤ Motorradstiefel
 - ⑥ Motocross-Hose
 - ⑦ Langärmeliges Trainingshemd
 - ⑧ Brustschutz

SYMBOLES GRAPHIQUES

(voir les illustrations)

Les symboles graphiques ① à ⑥ servent à repérer les différents chapitres et à indiquer leur contenu.

- ① Renseignements généraux
- ② Caractéristiques
- ③ Contrôles et réglages périodiques
- ④ Moteur
- ⑤ Partie cycle
- ⑥ Partie électrique

Les symboles graphiques ⑦ à ⑭ permettent d'identifier les spécifications encadrées dans le texte.

- ⑦ Moteur monté
- ⑧ Outils spéciaux
- ⑨ Liquide de remplissage
- ⑩ Lubrifiant
- ⑪ Serrage
- ⑫ Valeur spécifiée, limite de service
- ⑬ Régime du moteur
- ⑭ Résistance (Ω), tension (V), intensité (A)

Les symboles graphiques ⑮ à ⑱ des vues en éclaté indiquent les endroits à lubrifier et le type de lubrifiant à utiliser.

- ⑮ Appliquer de l'huile de moteur.
- ⑯ Appliquer de l'huile au bisulfure de molybdène.
- ⑰ Appliquer de la graisse fluide à base de savon au lithium.
- ⑱ Appliquer de la graisse au bisulfure de molybdène.

Les symboles graphiques ⑲ à ⑳ des vues en éclaté indiquent l'agent de blocage à appliquer et les pièces qui nécessitent un remplacement.

- ⑲ Appliquer un agent de blocage (LOCTITE®).
- ⑳ Utiliser une pièce neuve.

ABGEBILDETEN SYMBOLS

Die unter ① bis ⑥ abgebildeten Symbole weisen auf die Themen der einzelnen Kapitel hin.

- ① Allgemeine Angaben
- ② Technische Daten
- ③ Regelmässige wartungs- und einstellarbeiten
- ④ Motor
- ⑤ Rahmen
- ⑥ Elektrik

Die Symbole ⑦ bis ⑭ weisen auf wichtige Angaben im Text hin.

- ⑦ Wartung mit montiertem Motor möglich
- ⑧ Spezialwerkzeug
- ⑨ Art und Menge einzufüllender Flüssigkeiten
- ⑩ Schmiermittel
- ⑪ Anzugsmoment
- ⑫ Verschleißgrenzen, Toleranzen
- ⑬ Motordrehzahl
- ⑭ Elektrische Sollwerte

Die Symbole ⑮ bis ⑱ in den Explosionszeichnungen weisen auf die zu verwendenden Schmiermittel und die Schmierstellen hin.

- ⑮ Motoröl
- ⑯ Molybdändisulfidöl
- ⑰ Leichtes Lithiumfett
- ⑱ Molybdändisulfidfett

Die Symbole ⑲ bis ⑳ in den Explosionszeichnungen weisen darauf hin, wann Kleber ⑲ aufgetragen wird und neue Bauteile ⑳ verwendet werden.

- ⑲ Klebemittel (LOCTITE®)
- ⑳ Erneuern

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

DESCRIPTION

- ① Levier d'embrayage
- ② Coupe-circuit du moteur
- ③ Commutateur principal (TT-R125E/TT-R125LWE)
- ④ Bouton de starter
- ⑤ Commutateur de démarrage (TT-R125E/TT-R125LWE)
- ⑥ Levier de frein avant
- ⑦ Poignée des gaz
- ⑧ Bouchon du réservoir de carburant
- ⑨ Pédale de kick
- ⑩ Réservoir de carburant
- ⑪ Jauge
- ⑫ Pédale de frein arrière
- ⑬ Robinet de carburant
- ⑭ Filtre à air
- ⑮ Chaîne de transmission
- ⑯ Pédale de sélection
- ⑰ Fourche avant

N.B.:

- Les illustrations peuvent différer quelque peu des véhicules mis en vente.
- L'aspect et les caractéristiques peuvent être modifiés sans préavis.

L'illustration représente la TT-R125LWE.



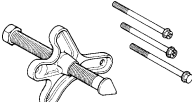
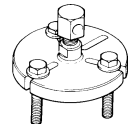
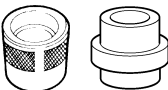
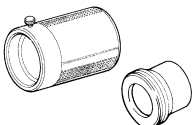
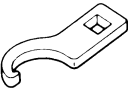
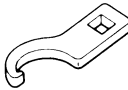
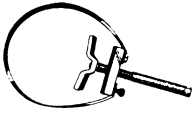
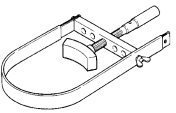


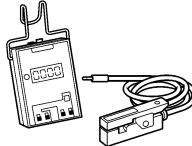
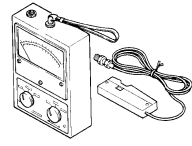
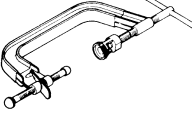
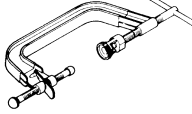
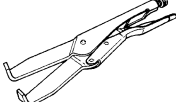
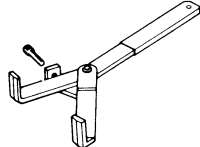
ALLGEMEINE ANGABEN FAHRZEUGBESCHREIBUNG

- ① Kupplungshebel
- ② Motorstoppschalter
- ③ Hauptschalter (TT-R125E/TT-R125LWE)
- ④ Chokezung
- ⑤ Startschalter (TT-R125E/TT-R125LWE)
- ⑥ Handbremshebel
- ⑦ Gasdrehgriff
- ⑧ Motoröl-Einfüllschraubverschluss/Tauchstab
- ⑨ Kickstarterkurbel
- ⑩ Kraftstofftank
- ⑪ Ölmesstab
- ⑫ Fußbremshebel
- ⑬ Kraftstoffhahn
- ⑭ Luftfilter
- ⑮ Antriebskette
- ⑯ Schalthebel
- ⑰ Teleskopgabel

HINWEIS:

- Leichte Modell-Abweichungen möglich.
- Änderungen an Design und technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Die Abbildung zeigt die TT-R125LWE.

Part number	Tool name/How to use	Illustration	
YM-1312-A, 90890-01312	<p>Fuel level gauge</p> <p>This gauge is used to measure the fuel level in the float chamber.</p>	<p>YM-1312-A</p> 	<p>90890-01312</p> 
YU-33270-B, 90890-01362	<p>Flywheel puller</p> <p>This tool is used to remove the rotor.</p>	<p>YU-33270-B</p> 	<p>90890-01362</p> 
YM-33963, 90890-01367 YM-33281, 90890-01400	<p>Fork seal driver weight Fork seal driver attachment</p> <p>These tools are used to installing the fork oil seal.</p>	<p>YM-33963 YM-33281</p> 	<p>90890-01367 90890-01400</p> 
YU-33975, 90890-01403	<p>Steering nut wrench</p> <p>This tool is used when tighten the steering ring nut to specification.</p>	<p>YU-33975</p> 	<p>90890-01403</p> 
YS-1880-A, 90890-01701	<p>Sheave holder</p> <p>This tool is used for when loosening or tightening the flywheel magneto securing nut.</p>	<p>YS-1880-A</p> 	<p>90890-01701</p> 
YU-3112-C, 90890-03112	<p>Pocket tester</p> <p>Use this tool to inspect the coil resistance, output voltage and amperage.</p>	<p>YU-3112-C</p> 	<p>90890-03112</p> 
YU-8036-B 90890-03113	<p>Inductive tachometer Engine tachometer</p> <p>This tool is needed for observing engine rpm.</p>	<p>YU-8036-B</p> 	<p>90890-03113</p> 
YM-4019, 90890-04019	<p>Valve spring compressor</p> <p>This tool is needed to remove and install the valve assemblies.</p>	<p>YM-4019</p> 	<p>90890-04019</p> 
YM-91042, 90890-04086	<p>Clutch holding tool</p> <p>This tool is used to hold the clutch when removing or installing the clutch boss securing nut.</p>	<p>YM-91042</p> 	<p>90890-04086</p> 

FONCTIONS DES COMMANDES

COMMUTATEUR PRINCIPAL (TT-R125E/TT-R125LWE)

Les fonctions du commutateur aux différentes positions sont les suivantes:

ON: Le moteur ne peut démarrer que lorsque le commutateur est à cette position.

OFF: Tous les circuits électriques sont coupés. La clé ne peut être retirée que lorsque le commutateur est à cette position.

COUPE-CIRCUIT DU MOTEUR

Le coupe-circuit du moteur ① se trouve à la poignée gauche. Appuyer sur le coupe-circuit du moteur jusqu'à ce que le moteur se coupe.

COMMUTATEUR DE DEMARRAGE (TT-R125E/TT-R125LWE)

Le commutateur de démarrage ① se trouve sur la manette droite du guidon. Appuyer sur ce commutateur pour mettre le moteur en marche avec le démarreur.

LEVIER D'EMBRAYAGE

Le levier d'embrayage ① se trouve à la poignée gauche. Celui-ci permet d'embrayer et de débrayer le moteur. Tirer le levier d'embrayage vers la poignée pour débrayer et relâcher le levier pour embrayer le moteur. Un fonctionnement en douceur s'obtient en tirant le levier rapidement et en le relâchant lentement.

PÉDALE DE SÉLECTION

Les 5 rapports de la boîte de vitesses à prise constante sont idéalement échelonnés. Le changement de vitesse est commandé par la pédale de sélection ①, situé du côté gauche du moteur.

ARMATUREN UND DEREN FUNKTION

HAUPTSCHALTER (TT-R125E/TT-R125LWE)

Die Funktionen der einzelnen Schalterpositionen sind wie folgt:

ON: Der Motor kann nur in dieser Position gestartet werden.

OFF: Alle elektrischen Schaltkreise sind deaktiviert. Der Schlüssel kann in dieser Position abgezogen werden.

MOTORSTOPPSCHALTER "ENGINE STOP"

Der Motorstoppschalter "ENGINE STOP" ① befindet sich auf der linken Seite des Lenkers. Den Motorstoppschalter "ENGINE STOP" gedrückt halten, bis der Motor abstirbt.

STARTSCHALTER (TT-R125E/TT-R125LWE)

Der Startschalter ① befindet sich am rechten Lenkergriff. Diesen Schalter drücken, um den Motor mit dem Starter zu kurbeln.

KUPPLUNGSHEBEL

Der Kupplungshebel ① befindet sich auf der linken Seite des Lenkers und dient zum Ein- und Auskuppeln. Zum Ausrücken der Kupplung den Kupplungshebel zum Lenkergriff ziehen; zum Einrücken der Kupplung den Kupplungshebel wieder freigeben. Zum Auskuppeln den Kupplungshebel zügig ziehen, beim Einkuppeln gefühlvoll loslassen, um ein weiches Einrücken der Kupplung zu gewährleisten.

FUSSSCHALTHEBEL

Erst das Getriebe erlaubt die Nutzung der Motorleistung in verschiedenen Geschwindigkeitsbereichen, so dass Anfahren, Bergauffahren und schnelles Beschleunigen möglich sind. Die Gänge dieses 5-Gang-Getriebes werden über den Fußschalthebel ① linksseitig des Motors bei ausgerückter Kupplung geschaltet.

5. Faire tourner le moteur au ralenti ou à un régime légèrement plus élevé jusqu'à ce que le moteur soit chaud, c.-à-d. pendant environ une à deux minutes.
6. Le moteur est chaud lorsqu'il il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.

N.B.:

Si le moteur ne démarre pas avec le commutateur de démarrage, relâcher le commutateur, attendre quelques secondes et ressayer. Chaque essai doit être bref, sinon la batterie risque de s'user. Ne pas essayer de mettre le moteur en marche plus de 10 secondes chaque fois. Si le moteur ne démarre pas, essayer avec le kick.

ATTENTION:

Ne pas faire chauffer le moteur plus longtemps que nécessaire.

MISE EN MARCHÉ À CHAUD

Ne pas utiliser le bouton de starter. Donner un peu de gaz, puis mettre le moteur en marche d'un coup ferme et puissant de kick.

ATTENTION:

Afin d'éviter d'endommager le moteur et afin d'assurer le meilleur rendement possible, il convient de roder le véhicule comme expliqué.

RODAGE

Un rodage est important, car les organes mobiles et immobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Un rodage permet également au pilote de s'habituer à son véhicule.

Éviter de rouler à pleins gaz pendant les premières 5 heures d'utilisation du véhicule.

Après le premier essai, contrôler le serrage des pièces, s'assurer qu'il n'y a pas de fuites ou tout autre problème.

Il convient d'effectuer une inspection et un réglage complets du véhicule, et tout particulièrement de la tension des câbles et de la chaîne ainsi que du serrage des rayons.

ATTENTION:

Après le rodage et avant chaque démarrage, il faut vérifier toute la visserie du véhicule et s'assurer que tous les éléments sont serrés au couple spécifié. Resserrer au couple tout élément desserré.

5. Den Motor bei Leerlaufter Drehzahl) warmlaufen lassen; für das Warmlaufen werden normalerweise etwa eine bis zwei Minuten benötigt.
6. Der Motor ist warmgelaufen, wenn er bei ausgeschaltetem Chokezug (CHOKE) normal auf das Gasgeben anspricht.

HINWEIS:

Wenn der Motor beim Drücken des Startschalters nicht anspringt, den Schalter loslassen, einige Sekunden warten, und erneut drücken. Jeder Startversuch sollte so kurz wie möglich gehalten werden, um die Batterie zu schonen. Bei keinem Startversuch den Motor länger als 10 Sekunden lang kurbeln. Wenn der Motor sich mit dem Startermotor nicht starten lässt, verwenden Sie den Kickstarter.

ACHTUNG:

Den Motor nicht für längere Zeit warmlaufen lassen.

STARTEN DES WARMEN MOTORS

Den Kaltstarter (CHOKE) nicht bedienen. Den Gasdrehgriff etwas öffnen und den Kickstarter kräftig durchtreten, um den Motor zu starten.

ACHTUNG:

Während des anfänglichen Betriebes sind die folgenden Einfahrvorgänge einzuhalten, um optimales Leistungsvermögen sicherzustellen und Motorschäden zu vermeiden.

EINFAHREN

Das Einfahren des Fahrzeugs ist sehr wichtig, damit sich alle sich bewegenden Teile besser einlaufen können. Außerdem kann sich der Fahrer besser mit der Maschine vertraut machen.

Während der ersten 5 Fahrstunden mit einer neuen Maschine darf kein Vollgas gegeben werden.

Nach der Probefahrt Maschine auf lose Teile, Undichtigkeit und andere eventuell auftretende Probleme prüfen.

Alle Prüf- und Einstellarbeiten durchführen, und dabei insbesondere Kabelzüge, Antriebsketten-Durchhang und Speichenspannung prüfen.

ACHTUNG:

Nach der Einfahrzeit oder vor jedem Rennen alle Fahrzeugteile und Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen und gegebenenfalls mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment festziehen.

NETTOYAGE ET REMISAGE

NETTOYAGE

Il est conseillé de nettoyer le véhicule à fond aussi souvent que possible, non seulement pour des raisons esthétiques, mais aussi parce que ces nettoyages contribuent à améliorer ses performances tout en prolongeant la durée de service de nombreuses pièces.

1. Avant de nettoyer la machine, couvrir la sortie du tuyau d'échappement pour éviter toute infiltration d'eau. Un sachet en plastique ainsi qu'un fort élastique feront l'affaire.
2. Si le bloc-moteur est excessivement graisseux, appliquer du dégraissant à l'aide d'un pinceau. Ne pas mettre de dégraissant sur la chaîne, les pignons ou les axes de roue.
3. Éliminer la saleté et le dégraissant au tuyau d'arrosage. Veiller à employer juste la pression d'eau nécessaire pour effectuer ce travail.

ATTENTION:

Une pression excessive risque de causer des infiltrations d'eau dans les roulements de roue, les bras de fourche avant, les joints du circuit de frein et de la transmission. L'emploi abusif de détergents sous forte pression, tels que ceux utilisés dans les portiques de lavage automatique, est nuisible au véhicule et peut entraîner des réparations onéreuses.

4. Après avoir éliminé le plus gros de la saleté au tuyau d'arrosage, laver toutes les surfaces à l'eau chaude savonneuse (employer un détergent doux). Une vieille brosse à dents ou un rince-bouteilles conviennent parfaitement pour nettoyer les parties difficiles d'accès.
5. Rincer immédiatement la machine à l'eau propre et sécher toutes les surfaces à l'aide d'une peau de chamois, d'une serviette ou d'un chiffon doux absorbant.
6. Sécher immédiatement la chaîne et la graisser afin de la protéger contre la rouille.
7. Nettoyer la selle à l'aide d'un produit de nettoyage pour similicuir afin de conserver intacts la souplesse et le lustre de la housse.
8. De la cire pour automobile peut être utilisée pour toutes les surfaces peintes et chromées. Ne pas employer de cires détergentes, car elles contiennent souvent des abrasifs.
9. Lorsque le nettoyage est terminé, mettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti pendant plusieurs minutes.

REINIGUNG UND STILLEGUNG

REINIGUNG

Eine regelmäßige, gründliche Wäsche sorgt nicht nur für gutes Aussehen, sondern verbessert auch das allgemeine Betriebsverhalten, reduziert Verschleiß und bewirkt somit eine längere Lebensdauer und besseren Werterhalt.

1. Vor der Wäsche eine Plastiktüte über die Schalldämpferöffnung stülpen und mit einem Gummiband sichern, damit kein Wasser eindringen kann.
2. Bei stark veröltem Motor mit einem Pinsel Kaltreiniger auftragen. Jedoch keinen Kaltreiniger auf Antriebskette, Kettenräder und Radachsen bringen.
3. Schmutz und Kaltreiniger mit einem Wasserschlauch gründlich abspülen. Dabei den Wasserdruck möglichst gering halten.

ACHTUNG:

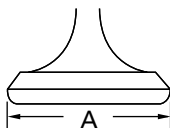
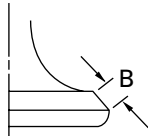
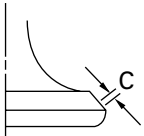
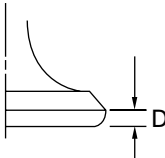
Durch zu hohen Wasserdruck können Wasser und Verunreinigungen in Radlager, Teleskopgabel, Schwingenlager, Bremsen, Getriebedichtungen und elektrische Komponenten eindringen. Viele teure Reparaturen sind die Folge falscher Anwendung von Hochdruckreinigern (Dampfstrahler), wie sie z. B. bei Münzwaschanlagen zu finden sind.

4. Nach dem Abspülen des groben Schmutzes alle Oberflächen mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel abwaschen. Schwer zugängliche Stellen lassen sich am besten mit einer alten Zahnbürste oder einer Flaschenbürste reinigen.
5. Unmittelbar danach das Fahrzeug mit sauberem Wasser abspülen und mit einem Waschleder, sauberen Tuch oder weichen, saugfähigen Lappen abtrocknen.
6. Die Kette trocknen und sofort schmieren, um Korrosion zu verhindern.
7. Die Sitzbank mit einem Reiniger für Vinylpolster abwischen, damit der Bezug geschmeidig und glänzend bleibt.
8. Lack- und Chromflächen können mit Autowachs poliert werden. Kombinierte Reiniger und Polituren sind zu vermeiden, da sie oft Scheuermittel enthalten, die den Lack auf Tank und Verkleidungsteilen beschädigen würden.
9. Nach der Wäsche den Motor anlassen und warmlaufen lassen.

MAINTENANCE SPECIFICATIONS

SPEC



Item	Standard	Limit	
Cam chain:			
Cam chain type/No. of links	DID25SD DHA/88	----	
Cam chain adjustment method	Automatic	----	
Rocker arm/rocker arm shaft:			
Shaft outside diameter	9.981 ~ 9.991 mm (0.3930 ~ 0.3933 in)	9.95 mm (0.3917 in)	
Rocker arm inside diameter	10.000 ~ 10.015 mm (0.3937 ~ 0.3943 in)	10.03 mm (0.3949 in)	
Valve, valve seat, valve guide:			
Valve clearance (cold)	IN 0.08 ~ 0.12 mm (0.0031 ~ 0.0047 in)	----	
	EX 0.10 ~ 0.14 mm (0.0039 ~ 0.0055 in)	----	
Valve dimensions:			
			
Head diameter	Face width	Seat width	Margin thickness
"A" head diameter	IN 25.9 ~ 26.1 mm (1.0197 ~ 1.0276 in)	----	----
	EX 21.9 ~ 22.1 mm (0.8622 ~ 0.8701 in)	----	----
"B" face width	IN 1.1 ~ 3.0 mm (0.0433 ~ 0.1181 in)	----	----
	EX 1.7 ~ 2.8 mm (0.0669 ~ 0.1102 in)	----	----
"C" seat width	IN 0.9 ~ 1.1 mm (0.0354 ~ 0.0433 in)	1.6 mm (0.0630 in)	
	EX 0.9 ~ 1.1 mm (0.0354 ~ 0.0433 in)	1.6 mm (0.0630 in)	
"D" margin thickness	IN 0.4 ~ 0.8 mm (0.0157 ~ 0.0315 in)	----	----
	EX 0.8 ~ 1.2 mm (0.0315 ~ 0.0472 in)	----	----
Stem outside diameter	IN 4.975 ~ 4.990 mm (0.1959 ~ 0.1965 in)	4.950 mm (0.1949 in)	
	EX 4.960 ~ 4.975 mm (0.1953 ~ 0.1959 in)	4.935 mm (0.1943 in)	
Guide inside diameter	IN 5.000 ~ 5.012 mm (0.1969 ~ 0.1973 in)	5.042 mm (0.1985 in)	
	EX 5.000 ~ 5.012 mm (0.1969 ~ 0.1973 in)	5.042 mm (0.1985 in)	
Stem-to-guide clearance	IN 0.010 ~ 0.037 mm (0.0004 ~ 0.0015 in)	0.08 mm (0.0031 in)	
	EX 0.025 ~ 0.052 mm (0.0010 ~ 0.0020 in)	0.10 mm (0.0040 in)	

MAINTENANCE SPECIFICATIONS

SPEC



	Part to be tightened	Thread size	Q'ty	Tightening torque		
				Nm	m•kg	ft•lb
△	Relay arm and connecting arm	M10 × 1.25	1	35	3.5	25
△	Connecting arm and frame	M10 × 1.25	1	35	3.5	25
△	Rear shock absorber assembly and frame	M12 × 1.25	1	53	5.3	38
△	Rear shock absorber assembly and relay arm	M10 × 1.25	1	35	3.5	25
	Rear shock absorber and locknut (preload)	M46 × 1.5	1	42	4.2	30
	Drive chain tensioner (upper)	M8 × 1.25	1	23	2.3	17
	Drive chain tensioner (lower)	M6 × 1.0	1	7	0.7	5.1
	Drive chain support and swingarm	M6 × 1.0	2	7	0.7	5.1
	Drive chain guide and swingarm	M6 × 1.0	2	7	0.7	5.1
	Drive chain guard mounting	M6 × 1.0	2	7	0.7	5.1
△	Fuel tank mounting	M6 × 1.0	2	10	1.0	7.2
△	Fuel tank and fuel cock	M6 × 1.0	2	7	0.7	5.1
	Fuel tank and fuel tank bracket	M6 × 1.0	4	7	0.7	5.1
	Front fender mounting	M6 × 1.0	4	7	0.7	5.1
	Rear fender mounting	M6 × 1.0	4	7	0.7	5.1
	Flap guard mounting	M6 × 1.0	2	4	0.4	2.9
	Left side cover mounting	M6 × 1.0	2	7	0.7	5.1
	Seat mounting	M6 × 1.0	2	7	0.7	5.1
	Battery cover and battery box (TT-R125E)	M6 × 1.0	1	5	0.5	3.6
	Battery box and frame (TT-R125E)	M6 × 1.0	1	7	0.7	5.1

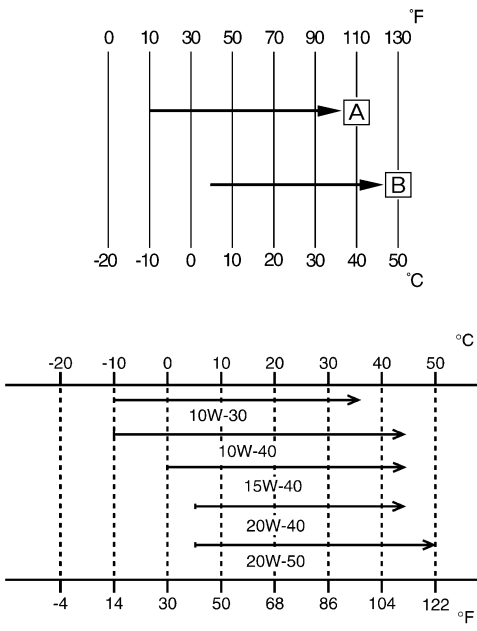
NOTE:

△ - marked portion shall be checked for torque tightening after break-in or before each ride.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

SPEC



<p>Type ou grade d'huile: Huile de moteur</p> 	<p>(USA et CDN) À -10 °C (10 °F) ou plus A Yamalube 4 (10W-30) ou huile moteur SAE 10W-30 de grade SE À 5 °C (40 °F) ou plus B Yamalube 4 (20W-40) ou huile moteur SAE 20W-40 de grade SE</p> <p>(Sauf USA et CDN) API "SE" ou grade supérieur</p>
<p>Quantité d'huile: Huile de moteur Vidange périodique Quantité totale</p>	<p>1,0 L (0,88 Imp qt, 1,06 US qt) 1,2 L (1,06 Imp qt, 1,27 US qt)</p>
<p>Filtre à air:</p>	<p>Élément de type humide</p>
<p>Carburant: Type Capacité du réservoir Quantité de la réserve</p>	<p>Essence sans plomb uniquement (USA, AUS et NZ) Essence normale sans plomb uniquement (CDN et EUROPE) Essence normale (ZA) 6,6 L (1,45 Imp gal, 1,74 US gal) 1,9 L (0,42 Imp gal, 0,5 US gal)</p>
<p>Carburateur: Type Fabricant</p>	<p>VM20SS MIKUNI</p>
<p>Bougie: Type Fabricant Écartement</p>	<p>CR7HSA/U22FSR-U NGK/DENSO 0,6 à 0,7 mm (0,02 à 0,03 in)</p>
<p>Type d'embrayage:</p>	<p>Humide, multidisque</p>

CARACTÉRISTIQUES D'ENTRETIEN



Désignation	Standard	Limite
Système de graissage:		
Type de filtre à huile	À treillis métallique	----
Type de pompe à huile	Trochoïdale	----
Jeu en bout	0,15 mm (0,0059 in)	0,2 mm (0,0079 in)
Jeu latéral	0,06 à 0,10 mm (0,0024 à 0,0039 in)	0,15 mm (0,0059 in)
Jeu de lubrification entre le logement et le rotor	0,06 à 0,10 mm (0,0024 à 0,0039 in)	0,15 mm (0,0059 in)

CARACTÉRISTIQUES D'ENTRETIEN

SPEC


Pièce à serrer	Diamètre de filet	Qté	Couple de serrage		
			Nm	m•kg	ft•lb
Butée de talon	M8 × 1,25	1	3	0,3	2,2
△ Pignon mené (écrou)	M10 × 1,25	4	43	4,3	31
Pignon mené (boulon fileté)	M10 × 1,25	4	30	3,0	22
Écrou de montage de la béquille latérale	M10 × 1,25	1	44	4,4	32
Ancrage du moteur:					
△ Support de moteur (avant) et cadre	M8 × 1,25	2	40	4,0	29
△ Support (avant) de moteur et moteur	M8 × 1,25	2	40	4,0	29
△ Support (haut) de moteur et cadre	M8 × 1,25	2	40	4,0	29
△ Support (haut) de moteur et culasse	M8 × 1,25	1	40	4,0	29
△ Moteur et cadre (arrière)	M8 × 1,25	2	40	4,0	29
△ Arbre de pivot et écrou	M12 × 1,25	1	53	5,3	38
△ Basculeur et bras oscillant (TT-R125LW)	M12 × 1,25	1	70	7,0	50
△ (TT-R125LWE)	M12 × 1,25	1	53	5,3	38
△ Basculeur et bras de raccordement	M10 × 1,25	1	35	3,5	25
△ Bras de raccordement et cadre	M10 × 1,25	1	35	3,5	25
△ Amortisseur arrière et cadre	M12 × 1,25	1	53	5,3	38
△ Amortisseur arrière et basculeur	M10 × 1,25	1	35	3,5	25
Amortisseur arrière et contre-écrou (précontrainte)	M46 × 1,5	1	42	4,2	30
Tendeur de chaîne de transmission (haut)	M8 × 1,25	1	23	2,3	17
Tendeur de chaîne de transmission (bas)	M6 × 1,0	1	7	0,7	5,1
Support de chaîne de transmission et bras oscillant	M6 × 1,0	2	7	0,7	5,1
Patin de chaîne de transmission et bras oscillant	M6 × 1,0	2	7	0,7	5,1
Fixation de patin de chaîne de transmission	M6 × 1,0	2	7	0,7	5,1
△ Fixation du réservoir de carburant	M6 × 1,0	2	10	1,0	7,2
△ Réservoir de carburant et robinet de carburant	M6 × 1,0	2	7	0,7	5,1
Réservoir de carburant et support de réservoir de carburant	M6 × 1,0	4	7	0,7	5,1
Fixation de garde-boue avant	M6 × 1,0	4	7	0,7	5,1
Fixation de garde-boue arrière	M6 × 1,0	4	7	0,7	5,1
Fixation de bavette	M6 × 1,0	2	4	0,4	2,9
Fixation de cache latéral gauche	M6 × 1,0	2	7	0,7	5,1
Fixation de selle	M6 × 1,0	2	7	0,7	5,1
Couvercle et boîte de batterie (TT-R125LWE)	M6 × 1,0	1	5	0,5	3,6
Boîte de batterie et câble (TT-R125LWE)	M6 × 1,0	1	7	0,7	5,1

N.B.:

Contrôler le serrage au couple des éléments repérés d'un △ après le rodage et avant chaque démarrage.



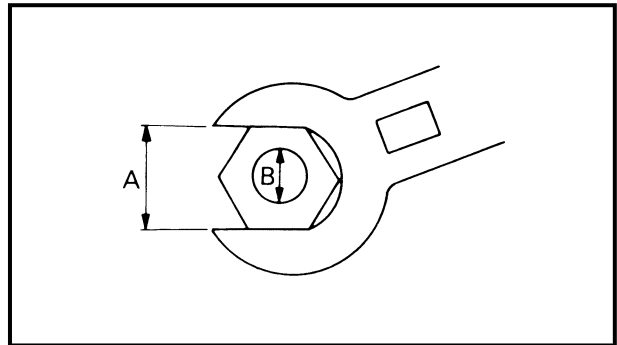
Getriebe:		
Primärtrieb		Zahnrad
Primärübersetzung		68/19 (3,579)
Sekundärtrieb		Kettenantrieb
Sekundärübersetzung		54/13 (4,154)
Getriebe		Klauengeschaltetes 5-Gang-Getriebe
Betätigung		Fußschalthebel (links)
Übersetzungsstufen	1. Gang	37/14 (2,643)
	2. Gang	32/18 (1,778)
	3. Gang	25/19 (1,316)
	4. Gang	23/22 (1,045)
	5. Gang	21/24 (0,875)
Rahmen:		
Bauart		Unten offener Zentralrohrrahmen
Lenkkopfwinkel		28,5°
Nachlauf		107 mm (4,21 in)
Reifen:		
Ausführung		Schlauchreifen
Größe (vorne)		70/100-19 42M
Größe (hinten)		90/100-16 52M
Hersteller (vorne und hinten)		IRC
Reifendruck (vorne und hinten)		100 kPa (1,00 kgf/cm ² , 15 psi)
Bremsen:		
Vorderradbremse Bauart		Einfach-Scheibenbremse
Vorderradbremse Betätigung		Handbremshebel (rechts)
Hinterradbremse Bauart		Trommelbremse
Hinterradbremse Betätigung		Fußbremshebel (rechts)
Radaufhängung:		
Vorderradaufhängung		Teleskopgabel
Hinterradaufhängung		Schwinge mit Umlenkhebelabstützung
Stoßdämpfung:		
Federelemente vorne		Spiralfeder, hydraulisch gedämpft
Federelemente hinten		Spiralfeder, hydraulisch gedämpft, gasdruckunterstützt
Radhub:		
vorne		180 mm (7,09 in)
hinten		168 mm (6,61 in)
Elektrische Anlage:		
Zündsystem		CDI-Schwungradmagnetzündler
Lichtmaschine (TT-R125LWE)		CDI Magnetzündler
Batterietyp (TT-R125LWE)		GT4L-BS
Batteriespannung/-kapazität (TT-R125LWE)		12 V/3,2 AH
Spezifische Dichte (TT-R125LWE)		1,320



Bauteil	Spezifikation	Grenzwert
Trommelbremsen:		
Trommelbremse Bauart (vorne)	Simplex-Trommelbremse	----
Trommelbremse Bauart (hinten)	Simplex-Trommelbremse	----
Bremstrommel-Innendurchmesser (vorne)	110 mm (4,33 in)	111 mm (4,37 in)
Bremstrommel-Innendurchmesser (hinten)	110 mm (4,33 in)	111 mm (4,37 in)
Belagstärke (vorne)	4,0 mm (0,16 in)	2,0 mm (0,08 in)
Belagstärke (hinten)	4,0 mm (0,16 in)	2,0 mm (0,08 in)
Bremsschuhfeder, ungespannte Länge (vorne)	50,5 mm (1,99 in)	----
Bremsschuhfeder, ungespannte Länge (hinten)	50,5 mm (1,99 in)	----
Bremshebel und Bremspedal:		
Handbremshebelspiel (am Hebelende)	10–15 mm (0,39–0,59 in)	----
Bremspedalhöhe (Vertikale Höhe unterhalb Fußrasten-Oberkante)	1 mm (0,04 in)	----
Spiel am Bremspedal	20–30 mm (0,79–1,18 in)	----
Kupplungshebelspiel (am Hebelende)	10–15 mm (0,39–0,59 in)	----
Gasdrehgriff-Spiel	3–5 mm (0,12–0,20 in)	----

ALLGEMEINE ANZUGSMOMENTE

In dieser Tabelle sind die Anzugsmomente für Standard-Schrauben mit Standard ISO-Gewindesteigung aufgeführt. Anzugswerte für spezielle Bauteile oder Baugruppen sind in den jeweiligen Abschnitten in diesem Buch aufgeführt. Um Verzug zu vermeiden, müssen die Schrauben bei Baugruppen über Kreuz und schrittweise angezogen werden, bis das vorgeschriebene Anzugsmoment erreicht ist. Sofern nicht anders angegeben, gelten alle Anzugsmomente für saubere, trockene Gewinde. Die Bauteile sollten Raumtemperatur aufweisen.



A: Abstand zwischen den Flanken
B: Gewinde-Außendurchmesser

A (Mutter)	B (Schraube)	ANZUGSMOMENTE		
		Nm	m•kg	ft•lb
10 mm	6 mm	6	0,6	4,3
12 mm	8 mm	15	1,5	11
14 mm	10 mm	30	3,0	22
17 mm	12 mm	55	5,5	40
19 mm	14 mm	85	8,5	61
22 mm	16 mm	130	13	94

DEFINITION VON EINHEITEN

Einheit	Bedeutung	Definition	Maßeinheit
mm	Millimeter	10^{-3} Meter	Länge
cm	Zentimeter	10^{-2} Meter	Länge
kg	Kilogramm	10^3 Gramm	Gewicht
N	Newton	$1 \text{ kg} \times \text{m}/\text{sek}^2$	Kraft
Nm	Newtonmeter	$\text{N} \times \text{m}$	Anzugsmoment
m • kg	Meterkilogramm	$\text{m} \times \text{kg}$	Anzugsmoment
Pa	Pascal	N/m^2	Druck
N/mm	Newton pro Millimeter	N/mm	Federrate
L	Liter	—	Menge oder Fassungsvermögen
cm ³	Kubikzentimeter	—	Menge oder Fassungsvermögen
U/min	Umdrehungen pro Minute	—	Drehzahl

- D** Après avoir attaché le fil de relais de démarreur, faire passer le fil à la gauche du châssis.
- E** Attacher le fil de magnéto CDI et le fil de relais de démarreur.
- F** Attacher le faisceau de fils.
- G** Faire passer le fil de redresseur/régulateur entre le cadre et le carter de filtre à air.
- H** Ne pas laisser le fil de magnéto CDI détendu sauf entre les deux attaches en plastique.
- I** Attacher le fil de magnéto CDI sur le support de moteur (arrière).
- J** Attacher le fil de magnéto CDI.
- K** Faire passer les flexibles de canal de ventilation entre le moteur et le bras oscillant.
- L** Insérer le fil de commutateur de point mort dans la rainure dans le couvercle de carter.
- M** Faire passer le fil de relais de coupe-circuit de démarrage sous le cadre et à la droite du châssis.
- N** Attacher le réservoir auxiliaire de l'amortisseur arrière (TT-R125LWE seulement)
- O** Faire passer le fil du bloc CDI sur l'extérieur du fil de commutateur principal, le fil de coupe-circuit du moteur, le fil du commutateur d'embrayage et le fil du commutateur de démarrage.
- P** Après avoir attaché le fil du commutateur de démarrage, le fil du commutateur d'embrayage, le fil de coupe-circuit du moteur et le fil du commutateur principal, pousser leur tube en métal plissé contre le raccord du bloc CDI.
- Q** Attacher le flexible de frein entre les deux repères peints.
- R** Faire passer le flexible de frein (câble de frein pour le TT-R125E) par le guide de câble.
- S** Insérer le bandeau du bloc CDI sur le support du bloc CDI jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- T** Attacher le câble de frein.
- D** Nach dem Befestigen der Starterrelais-Leitung diese links vom Chassis verlegen.
- E** Die CDI-Magnetzündleitung und Starterrelais-Leitung befestigen.
- F** Den Kabelbaum befestigen.
- G** Die Gleichrichter/Regulierer-Leitung zwischen Rahmen und Luftfiltergehäuse verlegen.
- H** Nicht erlauben, die CDI-Magnetzündleitung durchhängen zu lassen, ausgenommen zwischen den beiden Plastiksperrbändern.
- I** Die CDI-Magnetzündleitung über dem Motorbügel (hinten) befestigen.
- J** Die CDI-Magnetzündleitung befestigen.
- K** Die Lüftungsschläuche zwischen Motor und Schwinge verlegen.
- L** Die Leerlaufschalterleitung in die Rille im Kurbelgehäusedeckel setzen.
- M** Die Starterkreis-Unterbrecherrelaisleitung unter dem Rahmen und rechts vom Chassis verlegen.
- N** Den hinteren Stoßdämpfer-Baugruppe Nebentank befestigen. (nur TT-R125LWE)
- O** Die CDI-Einheit-Leitung an der Außenseite der Hauptschalterleitung, Motorstoppschalterleitung, Kupplungsschalterleitung und Startschalterleitung verlegen.
- P** Nach dem Befestigen der Startschalterleitung, Kupplungsschalterleitung, Motorstoppschalterleitung und Hauptschalterleitung ihr Wellflamrohr gegen den CDI-Einheit-Stecker drücken.
- Q** Den Brems Schlauch zwischen den Farbmarkierungen befestigen.
- R** Den Brems Schlauch (Bremsseilzug für die TT-R125E) durch die Seilzugführung führen.
- S** Das CDI-Einheit-Band bis zum Anschlag über den CDI-Einheit-Bügel setzen.
- T** Den Bremsseilzug befestigen.



ONLY FOR CANADA GENERAL MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART

NOTE:

From 18 months or 7,000 km (4,200 mi) or 210 hours, repeat the maintenance intervals starting from 6 months or 3,000 km (1,800 mi) or 90 hours.

Items marked with an asterisk should be performed by a Yamaha dealer as they require special tools, data and technical skills.

For TT-Rs not equipped with an odometer or an hour meter, follow the month maintenance intervals.

For TT-Rs equipped with an odometer or an hour meter, follow the km (mi) or hours maintenance intervals.

However, keep in mind that if the TT-R isn't used for a long period of time, the month maintenance intervals should be followed.

Nº	ITEM	CHECKS AND MAINTENANCE JOBS	Whichever comes first	INITIAL			ODOMETER READINGS			
				month	1	6	12			
				km (mi)	1,000 (600)	3,000 (1,800)	5,000 (3,000)			
				hours	30	90	150			
1	Clutch	Check operation Adjust or replace cable.		√	√	√				
2	* Spark arrester	Clean.							√	
3	* Front brake	(TT-R125 / TT-R125E) Check operation. Adjust brake lever free play and replace brake shoes if necessary. (TT-R125LW / TT-R215LWE) Check operation, fluid level, and for fluid leakage. Replace brake pads if necessary.		√	√	√				
		Replace brake fluid every 1 year. (TT-R125LW / TT-R125LWE)		Every 1 year						
4	* Rear brake	Check operation. Adjust brake pedal free play and replace brake shoes if necessary		√	√	√				
5	* Brake hose (TT-R125LW / TT-R125LWE)	Check for clack damage.			√	√				
		Replace		Every 4 year						
6	* Wheels	Check runout, spoke tightness and for damage. Tighten spokes if necessary.		√	√	√				
7	* Tires	Check tread depth and for damage. Replace if necessary. Check air pressure. Correct if necessary.			√	√				
8	* Wheel bearings	Check bearings for smooth operation. Replace if necessary.			√	√				
9	* Swingarm	Check swingarm pivoting point for play. Correct if necessary. Lubricate with lithium soap based grease.		√	√	√				
10	Drive chain	Check chain slack / alignment and condition. Adjust and lubricate chain.		Every ride						
11	* Steering bearings	Check bearing assemblies for looseness. Lubricate with lithium soap based grease every 4,000 km (2,400 mi) or 120 hours or 12 months (whichever comes first).		√					√	
12	Brake and clutch lever pivot shafts	Apply lithium soap based grease lightly.		√	√	√				
13	Brake pedal pivot shafts	Apply lithium soap based grease lightly.		√	√	√				
14	Sidestand pivot	Check operation. Apply lithium soap based grease lightly.		√					√	
15	* Front fork	Check operation and for oil leakage. Replace if necessary.			√	√				

WARTUNGSINTERVALLE



Nr.	PUNKT	PRÜF- UND WARTUNGSARBEITEN	was zuerst kommt	ANFANG		ALLE	
				Monat	1	6	12
				Stunden	30	60	120
18	Brems- und Kupplungshebelachsen	Lithiumfett leicht auftragen		√	√	√	
19	Bremspedalhebelachse	Lithiumfett leicht auftragen.		√	√	√	
20	Seitenständerachse	Funktion prüfen. Lithiumfett leicht auftragen.		√		√	
21	* Teleskopgabel	Funktion und auf Ölverlust prüfen. Gegebenenfalls erneuern.			√	√	
22	* Federbein	Funktion und Ölverlust prüfen. Gegebenenfalls erneuern.			√	√	
23	* Seilzüge	Yamaha-Kette und Seilzugschmiermittel oder Motoröl 10W-30 komplett verwenden.		√	√	√	
24	* Gasdrehgriff und Seilzug	Funktion und Spiel prüfen. Gasdrehgriffspiel gegebenenfalls einstellen. Gasdrehgriff/Gehäuse und Seilzug ölen.		√	√	√	
25	* Schraubverbindungen am Fahrwerk	Alle Schraubverbindungen am Fahrwerk prüfen. Gegebenenfalls korrigieren.		√	√	√	
26	* Batterie (TT-R125E/TT-R125LWE)	Alle Schraubverbindungen am Fahrwerk prüfen. Gegebenenfalls korrigieren. Anschlussklemme auf Lockerheit und Korrosion prüfen.				√	

ANMERKUNG: _____

*: Diese Arbeiten erfordern Spezialwerkzeuge, besondere Daten sowie technische Fertigkeiten und sollten daher vom Händler ausgeführt werden.

Die Luftfilter bedürfen häufigem Service, wenn Sie auf unregelmäßigen nassen bzw. staubigen Feldern fahren.

Flüssigkeitsbremse-Service (TT-R125LW/TT-R125LWE)

Nach Demontieren des Hauptzylinders und Bremssattels Flüssigkeit immer austauschen. Regelmäßige Prüfung des Bremsflüssigkeitsstandes und Befüllung der Behälter nach Bedarf.

Alle zwei Jahre die internen Bestandteile des Hauptbremszylinders und Bremssattels wechseln und Bremsflüssigkeit erneuern.

Bremsschlauch alle vier Jahre wechseln oder wenn dieser gebrochen oder beschädigt ist.

NETTOYAGE DU FILTRE À AIR LUFTFILTER REINIGEN



1. Déposer:
 - Cache latéral droit 1

N.B.: _____
Desserrer la vis à serrage rapide 2 et séparer le cache latéral droit du bossage de maintien ②.

2. Déposer:
 - Sangle 1
 - Couvercle du boîtier du filtre à air 2

3. Déposer:
 - Ensemble filtre à air 1
 - Écrou papillon 2
 - Rondelle 3
 - Élément de filtre à air 4
 - Monture de l'élément du filtre à air 5

4. Nettoyer:
 - Élément de filtre à airNettoyer dans du dissolvant.

N.B.: _____
Après le nettoyage, éliminer l'excès de dissolvant en comprimant l'élément.

ATTENTION: _____

Ne pas tordre l'élément.

5. Examiner:
 - Élément de filtre à airEndommagement → Remplacer.

1. Demontieren:
 - Rechten Seitendeckel 1

HINWEIS: _____
Schnellverschluss 2 öffnen und rechten Seitendeckel aus den Befestigungsbohrungen ② herausziehen.

2. Demontieren:
 - Band 1
 - Luftfiltergehäuse-Deckel 2

3. Demontieren:
 - Luftfilter-Einheit 1
 - Flügelschraube 2
 - Unterlegscheibe 3
 - Luftfiltereinsatz 4
 - Luftfilterführung 5

4. Reinigen:
 - LuftfiltereinsatzZur Reinigung Lösungsmittel verwenden.

HINWEIS: _____
Nach dem Reinigen das verbliebene Lösungsmittel aus dem Luftfiltereinsatz ausdrücken.

ACHTUNG: _____



Den Luftfiltereinsatz beim Ausdrücken nicht verdrehen.



5. Kontrollieren:
 - LuftfiltereinsatzBeschädigung → Erneuern.

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DU JEU DE SOUPAPES VENTILSPIEL KONTROLLIEREN UND EINSTELLEN

**INSP
ADJ**



Étapes du réglage: <ul style="list-style-type: none"> ● Régler la vis d'air de ralenti. Se reporter à la section "RÉGLAGE VIS D'AIR DE RALENTI". ● Tourner la vis d'arrêt de l'accélérateur 1 jusqu'à ce que le régime de ralenti du moteur soit dans les limites spécifiées. 	
Pour augmenter le régime → Visser Ⓐ la vis d'arrêt du papillon des gaz 1 . Pour réduire le régime → Dévisser Ⓑ la vis d'arrêt du papillon des gaz 1 .	
	Compte-tours inductif: YU-8036-B/90890-03113
	Régime de ralenti du moteur: 1.300 à 1.500 tr/mn

Arbeitsschritte: <ul style="list-style-type: none"> ● Leerlauf-Regulierschraube einstellen. Siehe unter "LEERLAUFLUFT-REGULIERSCHRAUBE EINSTELLEN". ● Leerlaufeinstellschraube 1 hinein- oder herausdrehen, bis die vorgeschriebene Leerlaufdrehzahl erreicht ist. 	
Leerlaufdrehzahl erhöhen → Leerlaufeinstellschraube 1 hineindrehen Ⓐ . Leerlaufdrehzahl verringern → Leerlaufeinstellschraube 1 herausdrehen Ⓑ .	
	Induktivdrehzahlmesser: YU-8036-B/90890-03113
	Leerlaufdrehzahl: 1.300–1.500 U/min.

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DU JEU DE SOUPAPES

N.B.:

- Le jeu de soupapes doit être réglé quand le moteur est froid au toucher.
- Vérifier ou régler le jeu de soupapes avec le piston au point mort haut (PMH) sur la course de compression.

- Déposer:
 - Selle
 - Réservoir de carburant
Se reporter à la section "SELLE, RÉSERVOIR DE CARBURANT ET CACHES LATÉRAUX" au CHAPITRE 4.
- Déposer:
 - Bougie
 - Cache de poussoir d'admission 1
 - Cache de poussoir d'échappement 2
 - Joint torique
- Déposer:
 - Vis d'accès du repère de distribution 1
 - Vis d'accès de l'extrémité de vilebrequin 2
 - Joint torique

VENTILSPIEL KONTROLLIEREN UND EINSTELLEN

HINWEIS:

- Das Ventilspiel bei kaltem Motor kontrollieren und einstellen.
- Der Kolben muss sich im Verdichtungstakt im oberen Totpunkt befinden, um das Ventilspiel messen oder einstellen zu können.

- Demontieren:
 - Sitz
 - Kraftstofftank
Siehe unter "SITZ, KRAFTSTOFFTANK UND SEITENDECKEL" in KAPITEL 4.
- Demontieren:
 - Zündkerze
 - Ventildeckel (Einlassseite) 1
 - Ventildeckel (Auslassseite) 2
 - O-Ring
- Demontieren:
 - Zündstell-Verschlussschraube 1
 - Kurbelwellen-Verschlussschraube 2
 - O-Ring

**N.B.:**

Si la purge est difficile, il peut être nécessaire de laisser le système du liquide de freinage se stabiliser pendant quelques heures. Répéter la procédure de purge quand les bulles du système ont disparu.

- j. Remettre à niveau le fluide de frein dans le réservoir.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier le fonctionnement du frein après avoir purgé le circuit de freinage.

3. Monter:
- Diaphragme
 - Couvercle du maître cylindre de frein

RÉGLAGE DU FREIN AVANT TT-R125/TT-R125E

1. Contrôler:
- Garde du levier de frein ①
- Hors spécifications → Régler.



**Garde du levier de frein ①:
10 à 15 mm (0,39 à 0,59 in)**

2. Régler:
- Garde du levier de frein

Étapes du réglage de la garde du levier de frein:

- Desserrer les contre-écrous ①.
- Tourner les contre-écrous jusqu'à ce que la garde spécifiée ① soit obtenue.
- Serrer les contre-écrous.

N.B.:

Pour effectuer un réglage précis, desserrer le contre-écrou ② au niveau du levier, puis régler avec le dispositif de réglage ③.

ATTENTION:

Après avoir réglé la garde du levier de frein, s'assurer que les freins ne frottent pas.

HINWEIS:

Kann die Anlage nicht zufriedenstellend entlüftet werden, sollte die Bremsflüssigkeit einige Stunden ruhen. Den Entlüftungsvorgang erst wiederholen, wenn die winzigen Luftblasen verschwunden sind.

- j. Ausgleichsbehälter bis zur Markierung auffüllen.

⚠ WARNUNG

Nach dem Entlüften der Bremsanlage die Bremse auf einwandfreie Funktion prüfen.

3. Montieren:
- Membran
 - Hauptbremszylinder-Verschlussdeckel

VORDERRADBREMSE EINSTELLEN TT-R125/TT-R125E

1. Kontrollieren:
- Handbremshebelspiel ①
- Nicht vorschriftsmäßig → Einstellen.



**Handbremshebelspiel ①:
10–15 mm (0,39–0,59 in)**

2. Einstellen:
- Handbremshebelspiel

Arbeitsschritte:

- Kontermuttern ① lösen.
- Kontermuttern drehen, bis sich das freie Spiel ① innerhalb des vorgeschriebenen Wertes befindet.
- Kontermuttern festziehen.

HINWEIS:

Zur Feineinstellung die Kontermutter ② am Handbremshebel lösen und Einstellung mit Hilfe des Einstellers ③ vornehmen.

ACHTUNG:

Nach dem Einstellen des freien Spiels am Handbremshebel darf die Bremse nicht schleifen.

CONTRÔLE DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION

1. Déposer:
 - Agrafe de maillon détachable
 - Maillon détachable ①
 - Chaîne de transmission ②

2. Nettoyer:
 - Chaîne de transmission

La faire tremper dans du pétrole et éliminer le plus de crasse possible à la brosse. Retirer ensuite la chaîne et la sécher.

3. Mesurer:
 - Longueur de la chaîne de transmission (10 maillons) ②

Hors spécifications → Remplacer.



Longueur de la chaîne de transmission (10 maillons):
<Limite>: 121,4 mm (4,78 in)

4. Contrôler:
 - Raideur de la chaîne de transmission ②

Nettoyer et lubrifier la chaîne, puis la maintenir comme illustré.
Raideur → Remplacer la chaîne de transmission.

5. Monter:
 - Chaîne de transmission ①
 - Maillon détachable ②
 - Agrafe de maillon détachable ③ **New**

ATTENTION:

Bien veiller à reposer l'agrafe de maillon détachable dans le sens indiqué.

② Sens de rotation

ANTRIEBSKETTE KONTROLLIEREN

1. Demontieren:
 - Kettenschloss-Clip
 - Kettenschloss ①
 - Antriebskette ②

2. Reinigen:
 - Antriebskette

Antriebskette in Kerosin eintauchen und so viel Schmutz wie möglich abbürsten. Anschließend Antriebskette aus Kerosinbad entnehmen und trocknen lassen.

3. Messen:
 - Antriebsketten-Länge (10 Glieder) ②

Nicht vorschriftsmäßig → Erneuern.



Antriebsketten-Länge (10 Glieder):
<Grenzwert>: 121,4 mm (4,78 in)

4. Kontrollieren:
 - Antriebsketten-Steifheit ②

Antriebskette reinigen und einölen und gemäß Abbildung halten.
Steifheit → Antriebskette erneuern.

5. Montieren:
 - Antriebskette ①
 - Kettenschloss ②
 - Kettenschloss-Clip ③ **New**

ACHTUNG:

Kettenschloss-Clip unbedingt gemäß Abbildung montieren.

② Antriebsketten-Drehrichtung


**REGLAGE DE LA FORCE D'AMORTISSEMENT A COMPRESSION DE
L'AMORTISSEUR ARRIERE (TT-R125LWE)
EINSTELLUNG DER FEDERBEIN-DRUCKSTUFENDÄMPFUNG
(TT-R125LWE)**



**REGLAGE DE LA FORCE
D'AMORTISSEMENT A COMPRESSION DE
L'AMORTISSEUR ARRIERE (TT-R125LWE)**

1. Régler:
- Force d'amortissement à compression
En tournant de dispositif de réglage ①.

Plus dur ② → Augmenter la force d'amortissement à compression. (Visser le dispositif de réglage ①.)
Plus doux ③ → Diminuer la force d'amortissement à compression. (Dévisser le dispositif de réglage ①.)

 Plage de réglage:	
Maximum	Minimum
Position complètement vissée	Desserrer de 12 déclics (à partir du réglage maximum)

- **POSITION STANDARD:**
C'est la position qui se trouve en arrière du nombre spécifié de tours à partir de la position entièrement vissée.


 **Position standard:**
Dévisser d'environ 9 déclics

ATTENTION: _____
Ne jamais aller au-delà de la position maximale ou minimale.


**EINSTELLUNG DER FEDERBEIN-
DRUCKSTUFENDÄMPFUNG (TT-R125LWE)**

1. Einstellen:
- Druckstufen-Dämpfungskraft
(die Einstellschraube ① drehen)

Die Einstellschraube ① nach ② drehen, um die Druckstufendämpfung zu erhöhen (Dämpfung härter).
Die Einstellschraube ① nach ③ drehen, um die Druckstufendämpfung zu reduzieren (Dämpfung weicher).

 Einstellungen:	
Maximal	Minimal
Vollständig hineingedreht	12 Rasten gelöst (nach vollständigem Hineindreihen)

- **NORMALEINSTELLUNG:**
Zum Erreichen der Normaleinstellung die Einstellschraube einmal vollständig hineindreihen und anschließend um die vorgeschriebene Anzahl an Rasterstufen wieder herausdrehen.

 **Normaleinstellung:**
Ungefähr 9 Rasten gelöst

ACHTUNG: _____
Niemals die maximale oder minimale Einstellposition überschreiten.

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA TÊTE DE FOURCHE LENKKOPF KONTROLLIEREN UND EINSTELLEN

**INSP
ADJ**



- Resserer l'écrou crénelé inférieur ⑥ à l'aide de la clé à ergots ⑦, puis tourner quelques fois la direction de gauche à droite.

N.B.: _____
Engager la clé dynamométrique à angle droit par rapport à la clé à ergots.



Clé pour écrou de direction:
YU-33975/90890-01403



Écrou crénelé inférieur (premier serrage):
38 Nm (3,8 m • kg, 27 ft • lb)

- Desserrer l'écrou crénelé inférieur d'un tour.
- Resserer l'écrou crénelé inférieur à l'aide de la clé à ergots.

⚠ AVERTISSEMENT _____

Éviter de serrer à l'excès.



Écrou annulaire (serrage final):
20 Nm (2,0 m • kg, 14 ft • lb)

- Vérifier la colonne de direction en la tournant de butée à butée. S'il y a le moindre point dur, démonter l'ensemble colonne de direction et examiner les paliers de colonne de direction.
- Monter la rondelle en caoutchouc ⑧, l'écrou crénelé supérieur ⑨ et la rondelle-frein ⑩.

N.B.: _____
• Serrer l'écrou crénelé supérieur jusqu'à ce qu'il touche la rondelle en caoutchouc.
• Introduire les ergots de la rondelle-frein dans les fentes. Si les fentes ne sont pas alignées, serrer et aligner l'écrou crénelé supérieur.

- Monter le té supérieur ⑪, l'écrou de direction ⑫, le capuchon de fourche ⑬ le guidon ⑭, le demi-palier supérieur de guidon ⑮, le bouton de coupe-circuit ⑯, l'écrou du bouton de starter ⑰ et la plaque de numéro ⑱.

N.B.: _____
• Monter le demi-palier supérieur de guidon en veillant à ce que son repère poinçonné ⓐ figure vers l'avant.
• Insérer l'extrémité du tuyau de reniflard de carburant ⑲ dans le bride de tuyau.

- Untere Ringmutter ⑥ mit Hilfe des Hakenschlüssels ⑦ festziehen und Lenker mehrmals nach rechts und links einschlagen.

HINWEIS: _____
Den Drehmomentschlüssel im rechten Winkel zum Hakenschlüssel ansetzen.



Hakenschlüssel:
YU-33975/90890-01403



Untere Ringmutter (erstes Festziehen):
38 Nm (3,8 m • kg, 27 ft • lb)

- Untere Ringmutter eine Umdrehung lockern.
- Untere Ringmutter mit Hilfe des Hakenschlüssels wieder festziehen.

⚠ WARNUNG _____

Ringmutter nicht übermäßig festziehen.



Ringmutter (endgültiges Festziehen):
20 Nm (2,0 m • kg, 14 ft • lb)

- Lenkwelle durch Drehen von Anschlag zu Anschlag kontrollieren. Falls schwergängige Stellen vorhanden sind, Lenkwelle demonstrieren und Lenkkopflager kontrollieren.
- Gummischeibe ⑧, obere Ringmutter ⑨ und Sicherungsscheibe ⑩ montieren.

HINWEIS: _____
• Obere Ringmutter festziehen, bis sie die Gummischeibe berührt.
• Sicherstellen, dass die Zungen der Sicherungsscheibe in den Nuten sitzen. Falls die Nuten nicht aufeinander ausgerichtet sind, die obere Ringmutter festziehen, bis die Nuten fluchten.

- Obere Gabelbrücke ⑪, Lenkschaftmutter ⑫, Abdeckkappe ⑬, Lenker ⑭, Lenkerhalter (oben) ⑮, Hauptschalter ⑯, Starterknopf-Befestigungsmutter ⑰ und Startnummernblech ⑱ montieren.

HINWEIS: _____
• Bei der Montage des oberen Lenkerhalters muss die Markierung ⓐ in Fahrtrichtung zeigen.
• Schlauchende des Kraftstoff-Entlüftungsschlauchs ⑲ in die Schlaucklammer führen.

N.B.: _____
Comme une batterie MF est scellée, il est impossible de vérifier son état de charge en mesurant la densité de l'électrolyte. Par conséquent, vérifier la charge de la batterie en mesurant la tension aux cosses de la batterie.

1. Déposer:
 - Couvercle de batterie
2. Déconnecter:
 - Câbles de batterie
(des bornes de la batterie)

ATTENTION: _____

Déconnecter d'abord le câble négatif de batterie ①, puis le câble positif ②.

3. Déposer:
 - Batterie
4. Mesurer:
 - Charge de la batterie

Étapes de la mesure:

- Connecter un testeur de poche ① aux bornes de la batterie.

Pointe positive du multimètre →
borne positive de batterie
Pointe négative du multimètre →
borne négative de batterie

- N.B.:** _____
- On peut contrôler l'état de charge d'une batterie MF en mesurant la tension entre ses bornes en circuit ouvert (soit la tension quand la cosse positive est déconnectée).
 - Inutile de recharger lorsque la tension en circuit ouvert est supérieure ou égale à 12,8 V.

HINWEIS: _____
Da die wartungsfreie Batterie dicht verschlossen ist, kann deren Ladezustand nicht durch Messung der Säuredichte kontrolliert werden. Der Ladezustand wird statt dessen durch Messen der Spannung an den Polklemmen ermittelt.

1. Demontieren:
 - Batterieabdeckung
2. Lösen:
 - Batteriekabel
(von den Batteriepolen)

ACHTUNG: _____

Stets zuerst das Massekabel ①, dann das Pluskabel ② abklemmen.

3. Demontieren:
 - Batterie
4. Messen:
 - Batteriespannung

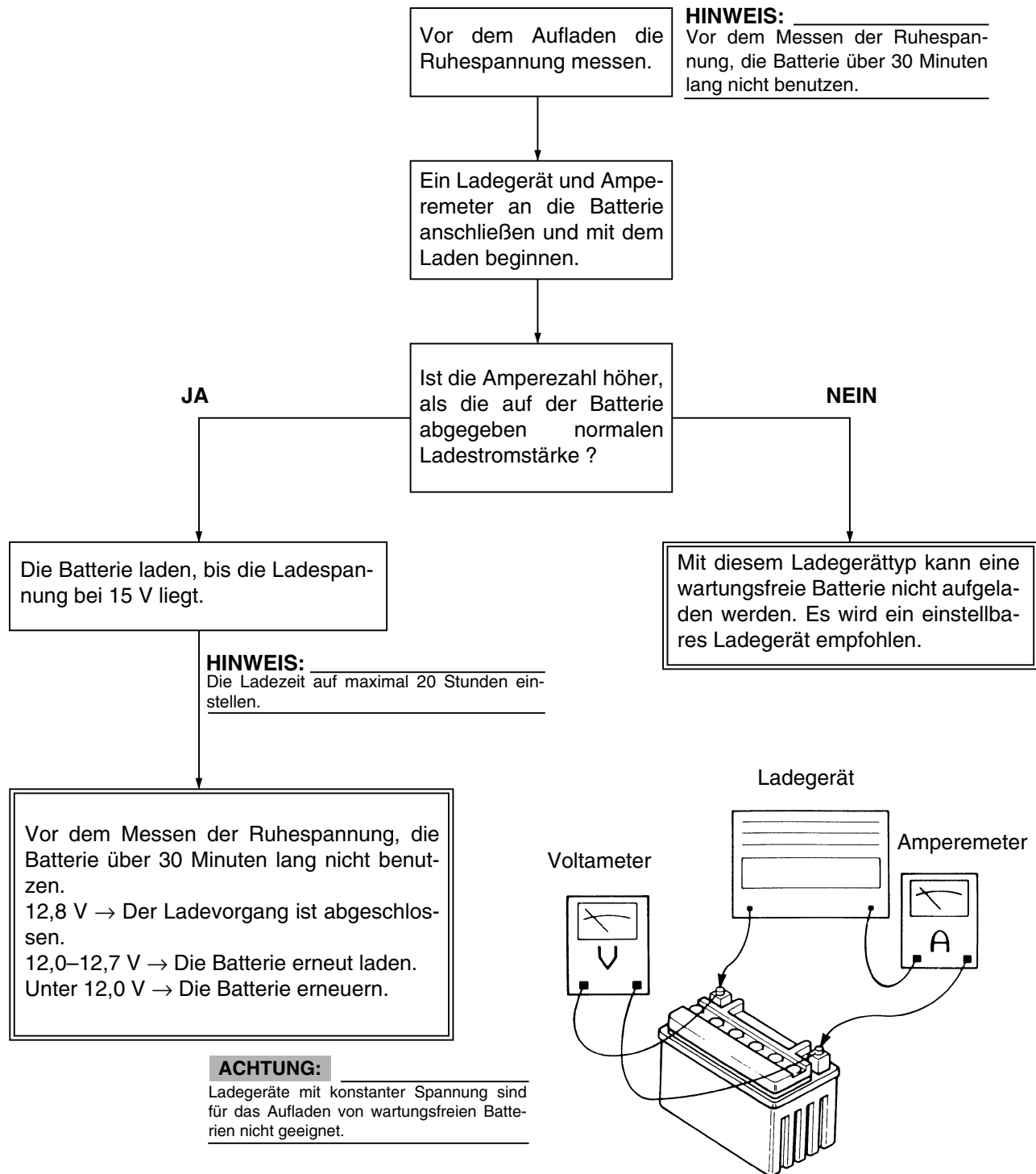
Arbeitsschritte:

- Das Taschen-Multimeter ① an die Batteriepole anschließen.

Positive Prüfspitze → Batterie-Pluspol
Negative Prüfspitze → Batterie-Minuspol

- HINWEIS:** _____
- Der Ladezustand der wartungsfreien Batterie kann durch Messung der sog. Ruhespannung (d. h. bei abgeklemmtem Pluskabel) kontrolliert werden.
 - Kein Laden ist erforderlich, wenn die Ruhespannung mindestens 12,8 V beträgt.

Lademethode für ein Ladegerät mit konstanter Spannung





CARBURATEUR



Organisation de la dépose:

① Dépose du carburateur

Organisation de la dépose	Ordre	Nom de pièce	Qté	Remarques
Préparation à la dépose		DÉPOSE DU CARBURATEUR Réservoir de carburant Plaque minéralogique		Se reporter à la section "SELLE, RÉSERVOIR DE CARBURANT ET CACHES LATÉRAUX".
	1	Flexible de carburant	1	
	2	Flexible de trop-plein	1	
	3	Reniflard	2	
	4	Plongeur de starter/Bouton de démarreur	1	
	5	Cache supérieur du carburateur	1	
	6	Collier à vis (raccord du filtre à air)	1	Desserrer la vis (raccord du filtre à air).
	7	Collier à vis (raccord du carburateur)	1	Desserrer les vis (raccord du carburateur).
	8	Carburateur	1	

VERGASER



Demontage-Arbeiten:

① Vergaser demontieren

Demontage-Arbeiten	Reihenfolge	Bauteil	Anz.	Bemerkungen
Vorbereitung für den Ausbau		VERGASER DEMONTIEREN Kraftstofftank Nummernschild		Siehe unter "SITZ, KRAFTSTOFF-TANK UND SEITENDECKEL".
	1	Kraftstoffleitung	1	
	2	Überlaufschlauch	1	
	3	Belüftungsschlauch	2	
	4	Chokeschieber/Starterknopf	1	
	5	Vergaserdeckel	1	
	6	Klemme (Luftfilter-Anschlussstück)	1	Schraube lockern (Luftfilter-Anschlussstück).
	7	Klemme (Vergaser-Anschlussstück)	1	Schrauben lockern (Vergaser-Anschlussstück).
	8	Vergaser	1	



Flotteur

1. Contrôler:
 - Flotteur ①
 Endommagement → Remplacer.

Schwimmer

1. Kontrollieren:
 - Schwimmer ①
 Beschädigung → Erneuern.

Enrichisseur d'inertie

1. Contrôler:
 - Diaphragme ①
 - Ressort ②
 - Cache ③
 Diaphragme déchiré/endommagement → Remplacer.

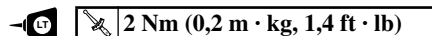
Leerlaufanreicherung

1. Kontrollieren:
 - Membran ①
 - Feder ②
 - Deckel ③
 Risse (Membran)/Beschädigung → Erneuern.

ASSEMBLAGE ET REPOSE

Carburateur

1. Monter:
 - Diaphragme ①
 - Ressort ②
 - Cache ③
 - Vis ④



2. Monter:
 - Vis d'arrêt de l'accélérateur ①
 - Vis d'air de ralenti ②

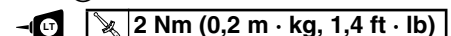
Être attentif aux points suivants:	
<ul style="list-style-type: none"> ● Serrer la vis d'air de ralenti à fond, mais sans forcer. ● Desserrer la vis d'air de ralenti du nombre de tours noté avant la dépose. 	
	Vis d'air de ralenti: 2-1/2 à 3-1/2 (exemple)

3. Monter:
 - Gicleur d'air de ralenti 1 ①
 - Gicleur d'air de ralenti 2 ②

ZUSAMMENBAU UND MONTAGE

Vergaser

1. Montieren:
 - Membran ①
 - Feder ②
 - Deckel ③
 - Schraube ④



2. Montieren:
 - Leerlaufeinstellschraube ①
 - Leerlaufuft-Regulierschraube ②

Folgende Montagepunkte beachten:	
<ul style="list-style-type: none"> ● Leerlaufuft-Regulierschraube leicht bis zum Anschlag hineindrehen. ● Leerlaufuft-Regulierschraube um die Anzahl der Umdrehungen herausdrehen, die vor dem Demontieren notiert wurde. 	
	Leerlaufuft-Regulierschraube: 2 1/2–3 1/2 (Beispiel)

3. Montieren:
 - Leerlaufuftdüse 1 ①
 - Leerlaufuftdüse 2 ②



CULASSE

Organisation de la dépose:

① Dépose de la culasse

Organisation de la dépose	Ordre	Nom de pièce	Qté	Remarques
	DÉPOSE DE LA CULASSE			
	1	Boulon (pignon d'arbre à cames)	1	Se reporter à la section "PIÈCES À DÉPOSER".
	2	Boulon (capuchon du tendeur de chaîne de distribution)	1	
	3	Tendeur de la chaîne de distribution	1	
	4	Joint	1	
	5	Pignon d'arbre à cames	1	
	6	Culasse	1	
	7	Goujon	2	
8	Joint	1		

ZYLINDERKOPF

Demontage-Arbeiten:

① Zylinderkopf demontieren

Demontage-Arbeiten	Reihenfolge	Bauteil	Anz.	Bemerkungen
	ZYLINDERKOPF DEMONTIEREN			
	1	Schraube (Nockenwellenkettenspanner)	1	Siehe unter "DEMONTAGEPUNKTE".
	2	Schraube (Steuerkettenspanner-Deckel)	1	
	3	Steuerkettenspanner	1	
	4	Dichtung	1	
	5	Nockenwellenrad	1	
	6	Zylinderkopf	1	
	7	Passhülse	2	
8	Dichtung	1		

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL



5. Monter:

- Tendeur de la chaîne de distribution

Étapes du montage:

- Tout en faisant légèrement pression sur la tige du tendeur à l'aide du doigt, puis visser la tige à fond en le tournant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis.
- La tige du tendeur étant vissée à fond, monter le joint ① et le tendeur ②, puis serrer les boulons ③ au couple spécifié.



Boulon (tendeur de chaîne):
10 Nm (1,0 m • kg, 7,2 ft • lb)

- Relâcher le tournevis, s'assurer que la tige du tendeur ressorte, puis serrer le joint ④ et le boulon capuchon ⑤ au couple spécifié.



Boulon capuchon (tendeur de chaîne de distribution):
8 Nm (0,8 m • kg, 5,8 ft • lb)

6. Tourner:

- Vilebrequin
De quelques tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

7. Contrôler:

- Repère "I" du rotor
Aligner avec l'index fixe du carter.
- Repère d'alignement de l'arbre à cames
Aligner sur l'index fixe du culasse.
Non aligné → Régler.

8. Serrer:

- Boulon ① 20 Nm (2,0 m • kg, 14 ft • lb)

N.B.:

Serrer le boulon tout en maintenant l'écrou de rotor à l'aide d'une clé.

5. Montieren:

- Steuerkettenspanner

Arbeitsschritte:

- Die Druckstange vorsichtig mit den Fingern hineinschieben; einen dünnen Schraubendreher verwenden und die Druckstange im Uhrzeigersinn vollständig vorspannen.
- Dichtung ① und Steuerkettenspanner ② bei vollständig vorgespannter Druckstange montieren und Schrauben ③ mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.



Schraube (Steuerkettenspanner):
10 Nm (1,0 m • kg, 7,2 ft • lb)

- Schraubendreher entfernen, prüfen, ob die Druckstange herauskommt und Dichtung ④ und Deckelschraube ⑤ mit dem vorgeschriebenen Drehmoment festziehen.



Deckelschraube (Steuerkettenspanner):
8 Nm (0,8 m • kg, 5,8 ft • lb)

6. Drehen:

- Kurbelwelle
Mehrere Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn

7. Kontrollieren:

- Rotor-Markierung "I"
Auf feste Markierung auf dem Kurbelgehäuse ausrichten.
- Nockenwellen-Markierung
Auf feste Markierung auf dem Zylinderkopf ausrichten.
Fehlerhafte Ausrichtung → Einstellen.

8. Festziehen:

- Schraube ①

20 Nm (2,0 m • kg, 14 ft • lb)

HINWEIS:

Rotormutter mit einem Schraubenschlüssel festhalten und Schraube festziehen.



ARBRE À CAMES ET CULBUTEURS NOCKENWELLE UND KIPPHEBEL

ENG





5. Monter:

- Support de roulement d'arbre à cames ①
- Boulon ②

  10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

5. Montieren:

- Nockenwellenlager-Halter ①
- Schraube ②

  10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)



8. Mesurer:

- Largeur de siège de soupape [Ⓐ]
Hors spécifications → Surfacier le siège de soupape.



Largeur du siège de soupape:

Admission:

0,9 à 1,1 mm (0,0354 à 0,0433 in)

<Limite>: 1,6 mm (0,0630 in)

Échappement:

0,9 à 1,1 mm (0,0354 à 0,0433 in)

<Limite>: 1,6 mm (0,0630 in)

Étapes de la mesure:

- Appliquer du bleu de mécanicien (Dykem) [Ⓑ] sur le siège de soupape.
- Installer la soupape dans la culasse.
- Presser la soupape à travers le guide de soupape et sur le siège de soupape de manière à laisser une trace nette.
- Mesurer la largeur du siège de soupape. Le bleu aura disparu aux endroits où la soupape et son siège entrent en contact.
- Si le siège de soupape est trop large, trop étroit ou si le siège n'est pas centré, il faut le surfacer.

8. Messen:

- Ventilsitz-Breite [Ⓐ]
Nicht vorschriftsmäßig → Ventilsitz neu fräsen.



Ventilsitz-Breite:

Einlass:

0,9–1,1 mm (0,0354–0,0433 in)

<Grenzwert>: 1,6 mm

(0,0630 in)

Auslass:

0,9–1,1 mm (0,0354–0,0433 in)

<Grenzwert>: 1,6 mm

(0,0630 in)

Arbeitsschritte:

- Preussisch Blau [Ⓑ] auf Ventilkegel auftragen.
- Ventil im Zylinderkopf montieren.
- Ventil durch die Ventilführung schieben und auf den Ventilsitz pressen, um einen deutlichen Abdruck zu erzielen.
- Ventilsitz-Breite messen. An den Kontaktstellen von Ventilsitz und Ventilkegel ist die blaue Farbe abgetragen.
- Falls der Ventilsitz zu breit, zu schmal oder nicht mittig ist, muss der Ventilsitz neu gefräst werden.

9. Roder:

- Face de soupape
- Siège de soupape

N.B.:

Après le surfacage du siège de soupape ou le remplacement de la soupape et du guide de soupape, il faut roder le siège et la face de la soupape.

Étapes du rodage:

- Appliquer de la grosse pâte à roder sur la face de soupape.

ATTENTION:

Éviter de mettre de la pâte dans l'intervalle qui sépare la queue de soupape et le guide de soupape.

- Appliquer de l'huile au bisulfure de molybdène sur la queue de soupape.

9. Läppen:

- Ventilkegel
- Ventilsitz

HINWEIS:

Nach dem Neufräsen des Ventilsitzes oder der Erneuerung von Ventil und Ventilführung sollten Ventilsitz und Ventilkegel nachbearbeitet werden.

Arbeitsschritte:

- Grobe Einschleifpaste auf Ventilkegel auftragen.

ACHTUNG:

Die Einschleifpaste darf keinesfalls in den Spalt zwischen Ventilschaft und Ventilführung gelangen.

- Molybdändisulfid auf den Ventilschaft auftragen.



PIÈCES À DÉPOSER

Piston

1. Déposer:
 - Circlips d'axe de piston ①
 - Axe de piston ②
 - Piston ③

N.B.:

- Avant de retirer le circlip d'axe de piston, couvrir le carter d'un chiffon propre pour empêcher le circlip de tomber dans le carter.
- Ébarber les alentours de gorge du circlip et d'orifice d'axe avant de retirer l'axe de piston. Si le circlip d'axe de piston est difficile à enlever même quand sa gorge a été ébarbée, se servir de l'extracteur d'axe de piston ④.



Kit d'extraction d'axe de piston:
YU-1304/90890-01304

ATTENTION:

Ne pas employer de marteau pour chasser l'axe de piston.

Segment de piston

1. Déposer:
 - Segments de piston

N.B.:

Écarter les becs de segment tout en soulevant le segment par-dessus la couronne de piston, comme illustré.

INSPECTION

Cylindre et piston

1. Contrôler:
 - Parois de cylindre et de piston
Rayures verticales → Remplacer le cylindre et le piston.

DEMONTAGEPUNKTE

Kolben

1. Demontieren:
 - Kolbenbolzensicherungen ①
 - Kolbenbolzen ②
 - Kolben ③

HINWEIS:

- Vor dem Ausbau der Kolbenbolzensicherung das Kurbelgehäuse mit einem sauberen Tuch oder Lappen abdecken, damit der Sicherungsring nicht hineinfallen kann.
- Vor der Demontage der Kolbenbolzen die Sicherungsring-Nuten und den Bereich um die Kolbenbolzenbohrung herum entgraten. Falls eine Kolbenbolzennut entgratet wurde, der Kolbenbolzen aber immer noch schwer zu demontieren ist, Kolbenbolzen-Ausbauwerkzeug ④ verwenden.



Kolbenbolzen-Austreiber:
YU-1304/90890-01304

ACHTUNG:

Der Kolbenbolzen darf nicht mit einem Hammer ausgetrieben werden.

Kolben ring

1. Demontieren:
 - Kolbenringe

HINWEIS:

Die Kolbenringenden auseinanderspreizen und gleichzeitig den Kolbenring über den Kolbenboden heben (siehe Abbildung).

PRÜFEN

Zylinder und Kolben

1. Kontrollieren:
 - Zylinder und Kolbenhemd
Senkrechte Kratzer → Zylinder und Kolben erneuern.



ASSEMBLAGE ET REPOSE

Segments et piston

1. Monter:
 - Segments de piston
(sur le piston)

N.B.:

- S'assurer d'installer le segment d'étanchéité de telle manière que le repère ou numéro du fabricant soit situé sur la partie supérieure du segment.
- Lubrifier abondamment le piston et ses segments avec de l'huile de moteur.

2. Positionner:
 - Segment de feu
 - Segment d'étanchéité
 - Segment racleur d'huile
Décaler les becs de segment comme illustré.

- Ⓐ: Becs du segment de feu
- Ⓑ: Becs du segment d'étanchéité
- Ⓒ: Becs du segment racleur d'huile (rail supérieur)
- Ⓓ: Becs du segment racleur d'huile (rail inférieur)

3. Monter:
 - Piston ①
 - Axe de piston ②
 - Circlips d'axe de piston ③ **New**

N.B.:

- Enduire d'huile de moteur l'axe de piston, les segments et le piston.
- S'assurer d'installer les pistons de telle manière que la flèche Ⓐ qu'ils portent soit dirigée vers le côté échappement du moteur.
- Avant d'installer les circlips d'axe de piston, couvrir le carter-moteur avec un chiffon propre pour éviter qu'ils ne tombent dans le carter-moteur.
- Retirer les circlips en faisant levier à l'endroit de l'orifice Ⓑ.

4. Lubrifier:
 - Piston
 - Segments de piston
 - Intérieur du cylindre

N.B.:

Huiler abondamment avec de l'huile de moteur.

ZUSAMMENBAU UND MONTAGE

Kolbenring und Kolben

1. Montieren:
 - Kolbenringe
(auf dem Kolben)

HINWEIS:

- Sicherstellen, dass sich bei der Montage des 2. Kompressionsrings die Herstellerbeschriftung oder Kolbenringgröße auf der Oberseite des Rings befindet.
- Kolben und Kolbenringe reichlich mit Motoröl versehen.

2. Einsetzen:
 - 1. Kompressionsring
 - 2. Kompressionsring
 - Ölabstreifring
Die Kolbenringstöße gemäß Abbildung versetzen.

- Ⓐ: 1. Kompressionsring-Stoß
- Ⓑ: 2. Kompressionsring-Stoß
- Ⓒ: Ölabstreifring-Stoß (oberer Ring)
- Ⓓ: Ölabstreifring-Stoß (unterer Ring)

3. Montieren:
 - Kolben ①
 - Kolbenbolzen ②
 - Kolbenbolzensicherungen ③ **New**

HINWEIS:

- Motoröl auf Kolbenbolzen, Kolbenringe und Kolben auftragen.
- Die Pfeilmarkierung Ⓐ auf dem Kolben muss zur Auslassseite des Motors weisen.
- Vor dem Einbau der Kolbenbolzensicherung das Kurbelgehäuse mit einem sauberen Tuch abdecken, damit der Sicherungsring nicht hineinfallen kann.
- Zum Demontieren der Kolbenbolzensicherungen einen kleinen Schraubendreher in Öffnung b einführen und die Sicherungen heraushebeln Ⓑ.

4. Schmieren:
 - Kolben
 - Kolbenringe
 - Zylinderlauffläche

HINWEIS:

Reichlich Motoröl auftragen.

EMBRAYAGE ET PIGNON MENÉ PRIMAIRE KUPPLUNG UND PRIMÄRABTRIEBSZAHNRAD

ENG



PIÈCES À DÉPOSER

Noix d'embrayage

- Déposer:
 - Écrou ①
 - Rondelle d'arrêt
 - Noix d'embrayage ②

N.B.:

Redresser l'onglet de rondelle d'arrêt et maintenir la noix d'embrayage à l'aide d'un outil de maintien d'embrayage ③.



Outil de maintien d'embrayage:
YM-91042/90890-04086

A USA et CDN

B Excepté USA et CDN

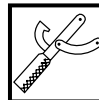
DEMONTAGEPUNKTE

Kupplungsnahe

- Demontieren:
 - Mutter ①
 - Sicherungsscheibe
 - Kupplungsnahe ②

HINWEIS:

Lasche der Sicherungsscheibe geradebiegen und Kupplungshalter ③ verwenden, um die Kupplungsnahe festzuhalten.



Universal-Kupplungshalter:
YM-91042/90890-04086

A Nur USA und CDN

B Außer USA und CDN

Pignon menant primaire

- Déposer:
 - Écrou (pignon menant primaire) ①
 - Pignon menant primaire ②

N.B.:

- Placer un chiffon replié ou une plaque en aluminium entre les dents du pignon mené et du pignon menant pour les bloquer.
- Bien veiller à ne pas endommager les dents de pignon.

INSPECTION

Cloche et noix d'embrayage

- Contrôler:
 - Cloche d'embrayage ①
Craquelures/usure/endommagement → Remplacer.
 - Noix d'embrayage ②
Excoriation/usure/endommagement → Remplacer.

Pignon mené primaire

- Contrôler:
 - Jeu radial
Jeu → Remplacer.
 - Dents de pignon ③
Usure/endommagement → Remplacer.

Primärtriebszahnrad

- Demontieren:
 - Mutter (Primärtriebszahnrad) ①
 - Primärtriebszahnrad ②

HINWEIS:

- Einen zusammengefalteten Lappen oder eine Aluminiumplatte zwischen die Zähne des Primärtriebszahnrades und des Primärabtriebszahnrades stecken.
- Die Zähne der Zahnräder nicht beschädigen.

PRÜFEN

Kupplungsgehäuse und Kupplungsnahe

- Kontrollieren:
 - Kupplungsgehäuse ①
Risse/Verschleiß/Beschädigung → Erneuern.
 - Kupplungsnahe ②
Riefen/Verschleiß/Beschädigung → Erneuern.

Primärabtriebszahnrad

- Kontrollieren:
 - Umfangsspiel
Spiel vorhanden → Erneuern.
 - Zahnrad-Zähne ③
Verschleiß/Beschädigung → Erneuern.

EMBRAYAGE ET PIGNON MENÉ PRIMAIRE KUPPLUNG UND PRIMÄRABTRIEBSZAHNRAD

ENG



9. Régler:

- Position du levier de poussée

Étapes du réglage:

- Desserrer le contre-écrou ①.
- Tourner la tige de commande 1 ② dans un sens ou l'autre afin d'aligner les repères d'alignement.
- Maintenir fermement la tige de commande 1 et serrer l'écrou au couple spécifié.
- Serrer le contre-écrou ①.



Contre-écrou:

8 Nm (0,8 m · kg, 5,8 ft · lb)

9. Einstellen:

- Ausrückhebel ausrichten

Arbeitsschritte:

- Sicherungsmutter ① lösen.
- Druckstange 1 ② im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierungen aufeinander ausgerichtet sind.
- Druckstange 1 gegen Mitdrehen sichern, und Sicherungsmutter mit dem vorgeschriebenen Drehmoment festziehen.
- Sicherungsmutter ① festziehen.



Sicherungsmutter:

8 Nm (0,8 m · kg, 5,8 ft · lb)

10. Monter:

- Goujons
- Joint (demi-carter droit) **New**
- Demi-carter droit
- Câble négatif de batterie (TT-R125E/TT-R125LWE) ①
- Support de câble (TT-R125E/TT-R125LWE) ②
- Boulons (demi-carter droit)

10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

N.B.:

- Enduire l'extrémité des boulons du demi-carter droit de produit frein-filet Quick gasket® (YAMAHA Bond n°1215), comme illustré.
- Serrer les boulons dans un ordre entrecroisé.



Quick gasket®:

ACC-QUICK-GS-KT
YAMAHA Bond n°1215:
90890-85505



Quick gasket®:

ACC-QUICK-GS-KT
YAMAHA-Dichtmasse Nr.1215:
90890-85505

11. Monter:

- Pédale de kick ①
- Écrou (pédale de kick) ②

50 Nm (5,0 m · kg, 36 ft · lb)

N.B.:

Monter la pédale du kick en veillant à laisser un écart de 5 à 10 mm (0,2 à 0,4 in) ③ entre la pédale et le demi-carter droit.

10. Montieren:

- Passhülsen
- Dichtung (rechter Kurbelgehäusedeckel) **New**
- Kurbelgehäusedeckel (rechts)
- Minus-Batteriekabel (TT-R125E/TT-R125LWE) ①
- Leitungshalter (TT-R125E/TT-R125LWE) ②
- Schrauben (rechter Kurbelgehäusedeckel) 10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

HINWEIS:

- YAMAHA-Dichtmasse Nr.1215 auf die Schrauben des rechten Kurbelgehäusedeckels auftragen, wie in der Abbildung gezeigt.
- Die Schrauben schrittweise über Kreuz festziehen.

11. Montieren:

- Kickstarterkurbel ①
- Mutter (Kickstarterkurbel) ②

50 Nm (5,0 m · kg, 36 ft · lb)

HINWEIS:

Kickstarterkurbel so montieren, dass ein Abstand von 5–10 mm (0,2–0,4 in) ③ zwischen der Kickstarterkurbel und dem rechten Kurbelgehäusedeckel besteht.

MAGNÉTO CDI (TT-R125/TT-R125LW) CDI-MAGNETZÜNDER (TT-R125/TT-R125LW)

ENG




MAGNÉTO CDI (TT-R125/TT-R125LW)



Déposes à effectuer:

① Dépose de la magnéto CDI


Déposes à effectuer	Ordre	Nom de pièce	Qté	Remarques
Préparation à la dépose		DÉPOSE DU VOLANT MAGNÉTIQUE CDI		
		Selle et réservoir de carburant		Se reporter à "SELLE, RÉSERVOIR DE CARBURANT ET CACHES LATÉRAUX".
		Vidanger l'huile de moteur		Se reporter à "CHANGEMENT DE L'HUILE DE MOTEUR" au CHAPITRE 3.
		Cache de pignon menant		Se reporter à "DÉPOSE DU MOTEUR".
	1	Fil de magnéto CDI	1	Utiliser l'outil spécial. Se reporter à "PIÈCES À DÉPOSER".
	2	Demi-carter gauche	1	
	3	Écrou (rotor)	1	
	4	Rotor	1	
	5	Clavette demi-lune	1	
	6	Bobine d'excitation	1	
	7	Guide de fil	1	
	8	Stator	1	

CDI-MAGNETZÜNDER (TT-R125/TT-R125LW)



Demontage-Arbeiten:

① CDI-Magnetzunderleitung demontieren

Demontage-Arbeiten	Reihenfolge	Bauteil	Anz.	Bemerkungen
Vorbereitung für den Ausbau		LICHTMASCHINENROTOR DEMONTIEREN		
		Sitz und Kraftstofftank		Siehe unter "SITZ, KRAFTSTOFFTANK UND SEITENDECKEL".
		Motoröl ablassen		Siehe unter "MOTORÖL WECHSELN" in KAPITEL 3.
		Antriebsritzel-Deckel		Siehe unter "MOTOR AUSBAUEN".
	1	CDI-Magnetzunderleitung	1	Spezialwerkzeug verwenden. Siehe unter "DEMONTAGEPUNKTE".
	2	Kurbelgehäusedeckel (links)	1	
	3	Mutter (Rotor)	1	
	4	Rotor	1	
	5	Scheibenfeder	1	
	6	Aufnahmespule	1	
	7	Kabelführung	1	
	8	Stator	1	



3. Contrôler:

- Fonctionnement du rochet de démarrage

- Installer le pignon d'entraînement du rochet de démarrage ① sur le rochet de démarrage ② et tenir le rochet de démarrage.
- Tout en tournant le pignon d'entraînement du rochet de démarrage dans le sens antihoraire [B], engager le rochet et le pignon. Si cela n'est pas possible, c'est que le rochet est défectueux et doit être remplacé.
- Si le pignon est tourné dans le sens horaire [A], il doit tourner en douceur. Si ce n'est pas le cas, le rochet de démarrage est également défectueux et doit être remplacé.

3. Kontrollieren:

- Funktion der Starterkupplung

- Das Starterkupplungsantriebsrad ① auf der Starterkupplung ② einbauen und die Starterkupplung halten.
- Beim Drehen des Starterkupplungsantriebsrads gegen den Uhrzeigersinn [B] sollen Starterkupplung und Starterkupplungsantriebsrad eingreifen. Wenn das Starterkupplungsantriebsrad und die Starterkupplung nicht eingreifen, ist die Starterkupplung fehlerhaft und muss erneuert werden.
- Wenn das Starterkupplungsrad im Uhrzeigersinn [A] gedreht wird, soll es sich widerstandslos drehen. Wenn das Starterkupplungsantriebsrad nicht widerstandslos dreht, ist die Starterkupplung fehlerhaft und muss erneuert werden.

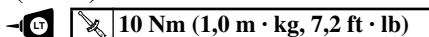
ASSEMBLAGE ET REPOSE

Magnéto CDI

1. Monter:

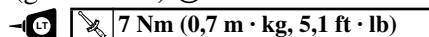
- Stator ①

- Boulon (stator)



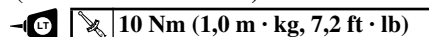
- Guide de fil

- Boulon (guide de fil) ②



- Bobine d'excitation ③

- Boulon (bobine d'excitation)



2. Monter:

- Pignon de ralenti de démarreur ①

- Plaque ②

- Boulon ③

- Rondelle ④

N.B.:

Appliquer de l'huile de moteur sur la circonférence interne du pignon de ralenti du démarreur et sur la circonférence interne de l'arbre.

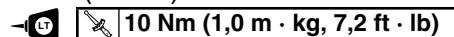
ZUSAMMENBAU UND MONTAGE

CDI-Magnetzündler

1. Montieren:

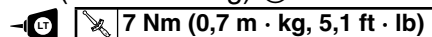
- Stator ①

- Schraube (Stator)



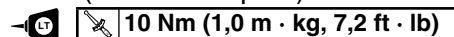
- Kabelführung

- Schraube (Kabelführung) ②



- Aufnahmespule ③

- Schraube (Aufnahmespule)



2. Montieren:

- Starterleerlauftrad ①

- Scheibe ②

- Schraube ③

- Unterlegscheibe ④

HINWEIS:

Das Motoröl auf den Innenumfang des Starterleerlauftrads und auf den Außenumfang der Welle auftragen.



PIÈCES À DÉPOSER

Pignon menant

- Déposer:
 - Boulon (pignon menant)
 - Support de pignon menant ①
 - Pignon menant ②
 - Chaîne de transmission ③

N.B.: _____
Déposer le pignon menant avec la chaîne de transmission.

DEMONTAGEPUNKTE

Antriebsritzel

- Demontieren:
 - Schraube (Antriebsritzel)
 - Antriebsritzel-Halter ①
 - Antriebsritzel ②
 - Antriebskette ③

HINWEIS: _____
Antriebsritzel und Antriebskette demontieren.

Dépose du moteur

- Déposer:
 - Moteur ①Procéder par le côté gauche.

N.B.: _____
S'assurer que les coupleurs, les flexibles et câbles sont déconnectés.







Motor demontieren

- Demontieren:
 - Motor ①(An der linken Seite herausheben.)

HINWEIS: _____
Sicherstellen, dass alle Verbindungselemente, Schläuche und Kabel abgetrennt wurden.







ASSEMBLAGE ET REPOSE

Installation du moteur

- Monter:
 - Moteur ①
Monter le moteur par le côté gauche.
 - Boulon de montage du moteur (arrière) ②
 40 Nm (4,0 m · kg, 29 ft · lb)
 - Support de moteur (avant) ③
 - Boulon (support de moteur) ④
 40 Nm (4,0 m · kg, 29 ft · lb)
 - Boulon de montage du moteur (bas) ⑤
 40 Nm (4,0 m · kg, 29 ft · lb)
 - Boulon de montage du moteur (avant) ⑥
 40 Nm (4,0 m · kg, 29 ft · lb)
 - Support de moteur (haut) ⑦
 - Boulon de montage du moteur (haut) ⑧
 40 Nm (4,0 m · kg, 29 ft · lb)
 - Boulon (support de moteur) ⑨
 40 Nm (4,0 m · kg, 29 ft · lb)

ZUSAMMENBAU UND MONTAGE

Motor einbauen

- Montieren:
 - Motor ①
An der linken Seite in den Rahmen heben.
 - Motorbefestigungsschraube (hinten) ②
 40 Nm (4,0 m · kg, 29 ft · lb)
 - Motorhalterung (vorne) ③
 - Schraube (Motorhalterung) ④
 40 Nm (4,0 m · kg, 29 ft · lb)
 - Motorbefestigungsschraube (unten) ⑤
 40 Nm (4,0 m · kg, 29 ft · lb)
 - Motorbefestigungsschraube (vorne) ⑥
 40 Nm (4,0 m · kg, 29 ft · lb)
 - Motorhalterung (oben) ⑦
 - Motorbefestigungsschraube (oben) ⑧
 40 Nm (4,0 m · kg, 29 ft · lb)
 - Schraube (Motorhalterung) ⑨
 40 Nm (4,0 m · kg, 29 ft · lb)



Vilebrequin

1. Déposer:
 - Vilebrequin ①Se servir d'un séparateur de demi-carters ②.



Séparateur de demi-carters:
YU-1135-A/90890-01135

ATTENTION: _____

Ne pas chasser le vilebrequin au marteau.

Kurbelwelle

1. Demontieren:
 - Kurbelwelle ①Kurbelgehäuse-Trennwerkzeug ② verwenden.



Kurbelgehäuse-Trennwerkzeug:
YU-1135-A/90890-01135

ACHTUNG: _____

Kurbelwelle nicht mit einem Hammer austreiben.

Roulement

1. Déposer:
 - Roulement ①

N.B.: _____

- Séparer le roulement du carter-moteur en comprimant sa cage interne comme illustré.
- Ne pas récupérer le roulement déposé.

Lager

1. Demontieren:
 - Lager ①

HINWEIS: _____

- Lager aus dem Kurbelgehäuse demontieren, indem sein innerer Laufring hineingedrückt wird (siehe Abbildung).
- Demontiertes Lager nicht wieder verwenden.

INSPECTION

Chaîne de distribution et patin de chaîne de distribution

1. Contrôler:
 - Chaîne de distribution
Craquelures/raideur → Remplacer à la fois la chaîne de distribution et les pignons d'arbre à cames.
2. Contrôler:
 - Patin de chaîne de distribution
Usure/endommagement → Remplacer.

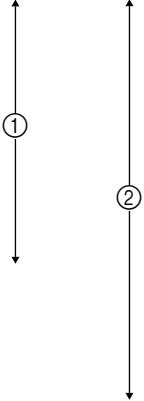
PRÜFEN

Steuerkette und Steuerkettenführung

1. Kontrollieren:
 - Steuerkette
Risse/StEIFheit → Steuerkette und Nockenwellen-Kettenrad komplett erneuern.
2. Kontrollieren:
 - Steuerkettenführung
Verschleiß/Beschädigung → Erneuern.

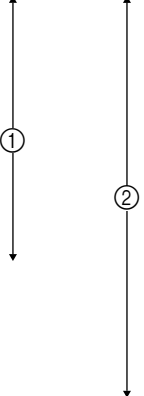
BOÎTE DE VITESSES, TAMBOUR ET FOURCHETTES DE SÉLECTION

Organisation de la dépose: ① Dépose du tambour et des fourchettes de sélection
 ② Dépose de l'arbre primaire et secondaire

Organisation de la dépose	Ordre	Nom de pièce	Qté	Remarques
Préparation à la dépose		DÉPOSE DE LA BOÎTE DE VITESSES, DU TAMBOUR ET DES FOURCHETTES DE SÉLECTION		
		Moteur Séparer le carter-moteur.		Se reporter à la section "DÉPOSE DU MOTEUR". Se reporter à la section "CARTER-MOTEUR, VILEBREQUIN ET BALANCIER".
	1	Barre de guidage de fourchette de sélection 1 (courte)	1	Se reporter à la section "PIÈCES À DÉPOSER".
	2	Barre de guidage de fourchette de sélection 2 (longue)	1	
	3	Tambour	1	
	4	Fourchette de sélection 2 (C)	1	
	5	Fourchette de sélection 3 (R)	1	
	6	Fourchette de sélection 1 (L)	1	
	7	Arbre primaire	1	
	8	Arbre secondaire	1	
	9	Tige de commande 2	1	
	10	Rondelle	1	

GETRIEBE, SCHALTNOCKE UND SCHALTGABEL

Demontage-Arbeiten: ① Schaltnocke und Schaltgabel demontieren
 ② Eingangswelle und Ausgangswelle demontieren

Demontage-Arbeiten	Reihenfolge	Bauteil	Anz.	Bemerkungen
Vorbereitung für den Ausbau		GETRIEBE, SCHALTNOCKE UND SCHALTGABEL DEMONTIEREN		
		Motor Kurbelgehäuse teilen.		Siehe unter "MOTOR AUSBAUEN". Siehe unter "KURBELGEHÄUSE, KURBELWELLE UND AUSGLEICHSWELLE".
	1	Schaltgabel-Führungsstange 1 (kurz)	1	Siehe unter "DEMONTAGEPUNKTE".
	2	Schaltgabel-Führungsstange 2 (lang)	1	
	3	Schaltnocke	1	
	4	Schaltgabel 2 (C)	1	
	5	Schaltgabel 3 (R)	1	
	6	Schaltgabel 1 (L)	1	
	7	Eingangswelle	1	
	8	Ausgangswelle	1	
	9	Druckstange 2	1	
	10	Anlaufscheibe	1	



Tambour et fourchette de sélection

1. Monter:

- Fourchette de sélection 1 (L) ①
- Fourchette de sélection 2 (C) ②
- Fourchette de sélection 3 (R) ③

N.B.:

- Engrener la fourchette de sélection n°1 (L) avec le 2e pignon mené et la fourchette de sélection n°3 (R) avec le 4e pignon mené de l'arbre secondaire.
- Engrener la fourchette de sélection n°2 (C) avec le 3e pignon menant de l'arbre primaire.

2. Monter:

- Tambour ①

N.B.:

Enduire le tambour d'huile de moteur.

3. Monter:

- Barre de guidage de fourchette de sélection 1 (courte) ①
- Barre de guidage de fourchette de sélection 2 (longue) ②

N.B.:

- Enduire les barres de guidage d'huile de moteur.
- S'assurer que la barre la plus longue est insérée dans les fourchettes n°1 et 3 et la plus courte dans la fourchette 2.

4. Contrôler:

- Fonctionnement du sélecteur
- Fonctionnement de la boîte de vitesses
Fonctionnement irrégulier → Réparer.

Schaltnocke und Schaltgabel

1. Montieren:

- Schaltgabel 1 (L) ①
- Schaltgabel 2 (C) ②
- Schaltgabel 3 (R) ③

HINWEIS:

- Schaltgabel Nr.1 (L) mit dem 2. Getriebezahnrad und Schaltgabel Nr.3 (R) mit dem 4. Getriebezahnrad auf der Ausgangswelle einspuren.
- Schaltgabel Nr.2 (C) mit dem 3. Getriebezahnrad auf der Eingangswelle einspuren.

2. Montieren:

- Schaltnocke ①

HINWEIS:

Motoröl auf Schaltnocke auftragen.

3. Montieren:

- Schaltgabel-Führungsstange 1 (kurz) ①
- Schaltgabel-Führungsstange 2 (lang) ②

HINWEIS:

- Motoröl auf die Führungsstangen auftragen.
- Darauf achten, dass die lange Führungsstange in die Schaltgabeln Nr.1 und Nr.3 und die kurze Führungsstange in Schaltgabel Nr.2 geschoben wird.

4. Kontrollieren:

- Gangwechsel-Funktion
- Getriebefunktion
Schwergängigkeit → Reparieren.

REMONTAGE ET INSTALLATION

Flasque de frein complet

1. Monter:
 - Came de frein ①


N.B.: _____
Enduire la came de frein de graisse à base de savon au lithium.

2. Contrôler:
 - Fonctionnement de la came de freinFonctionnement irrégulier → Réparer.

3. Monter:
 - Indicateur d'usure ①

N.B.: _____
Installer l'indicateur d'usure sur la came de frein en veillant à aligner l'ergot de l'indicateur d'usure ① et la fente de la came de frein ②.

4. Monter:
 - Bielle de frein ①

 10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

N.B.: _____
Installer le levier de came de frein par rapport au poinçon de repère ① comme indiqué.

5. Monter:
 - Ressorts ① **New**
 - Mâchoires de frein ②

N.B.: _____
Enduire la goupille-pivot de graisse à base de savon au lithium.

⚠ AVERTISSEMENT _____
Ne pas graisser la garniture des mâchoires de frein.

ZUSAMMENBAU UND MONTAGE

Bremsankerplatte

1. Montieren:
 - Bremsnocken ①


HINWEIS: _____
Lithiumfett auf Bremsnocken auftragen.

2. Kontrollieren:
 - Bremsnocken-BetätigungSchwergängigkeit → Reparieren.

3. Montieren:
 - Verschleißanzeiger ①

HINWEIS: _____
Bei der Montage des Verschleißanzeigers auf der Bremsnockenwelle die Nase ① des Verschleißanzeigers auf die Kerben ② der Bremsnockenwelle ausrichten.

4. Montieren:
 - Bremsnocken-Betätigungshebel ①

 10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

HINWEIS: _____
Den Bremsnocken-Betätigungshebel in Bezug auf die Stanzmarkierung ① montieren, wie in der Abbildung gezeigt.


5. Montieren:
 - Federn ① **New**
 - Bremsbacken ②

HINWEIS: _____
Lithiumfett auf Hebelachse auftragen.


⚠ WARNUNG _____
Niemals Fett auf die Bremsbeläge auftragen.

Disque de frein

- Mesurer:
 - Déformation du disque de frein
Utiliser un comparateur à cadran ①.
Hors spécifications → Vérifier la déformation de la roue.
Si la déformation de la roue est dans les limites, remplacer le disque de frein.


	Déformation maximale du disque: 0,15 mm (0,006 in)
---	---

- Mesurer:
 - Épaisseur de disque de frein ②
Hors spécifications → Remplacer.


	Limite d'usure du disque:	
	Standard	<Limite>
	3,0 mm (0,12 in)	2,5 mm (0,10 in)

Bremsscheibe

- Messen:
 - Bremsscheibenschlag
Die Messuhr ① verwenden.
Unvorschriftsmäßig → Felgenschlag prüfen.
Falls im Sollbereich, die Bremsscheibe erneuern.

	Max. Bremsscheibenverzug: 0,15 mm (0,006 in)
---	---

- Messen:
 - Bremsscheibenstärke ②
Unvorschriftsmäßig → Erneuern.

	Bremsscheiben-Mindeststärke:	
	Standard	<Grenzwert>
	3,0 mm (0,12 in)	2,5 mm (0,10 in)

REMONTAGE ET INSTALLATION

Roue avant

- Monter:
 - Roulement de roue ①
 - Entretoise ②
 - Roulement de roue ③
 - Bague d'étanchéité ④ **New**

N.B.:

- Enduire le roulement de roue et la lèvre de la bague d'étanchéité de graisse à base de savon au lithium.
- Monter les roulements de roue en veillant à diriger leur face recouverte vers l'extérieur.
- Se servir d'une douille de même diamètre que le diamètre extérieur de la cage du roulement.
- Il faut monter le roulement de roue gauche en premier lieu.
- Monter la bague d'étanchéité en veillant à ce que son côté porteur des repères ou chiffres du fabricant soit dirigé vers l'extérieur.

ATTENTION:

**Éviter de frapper la cage interne du roulement.
Il ne faut toucher que la cage externe.**

ZUSAMMENBAU UND MONTAGE

Vorderrad

- Montieren:
 - Radlager ①
 - Distanzstück ②
 - Radlager ③
 - Dichtring ④ **New**

HINWEIS:

- Bei der Montage Radlager und Dichtlippen mit Lithiumfett bestreichen.
- Radlager so montieren, dass die gekapselte Seite nach außen zeigt.
- Zum Eintreiben des Lagers eine Nuss entsprechender Größe verwenden.
- Linkes Radlager zuerst montieren.
- Dichtringe so einbauen, dass die Herstellerbeschriftung oder Teilenummer sichtbar bleibt.

ACHTUNG:

Niemals gegen den inneren Laufring des Lagers schlagen. Beim Eintreiben nur auf den äußeren Laufring einwirken.

FREIN AVANT (TT-R125LW/TT-R125LWE) VORDERRADBREMSE (TT-R125LW/TT-R125LWE)

CHAS



Joint de piston d'étrier de frein

1. Déposer:
 - Joint antipoussière d'étrier de frein ①
 - Joint de piston d'étrier de frein ②

N.B.: _____
Retirer les joints de piston d'étrier et les joints antipoussière d'étrier en les poussant du doigt.

ATTENTION:

Ne jamais extraire les joints de piston d'étrier et les joints antipoussière d'étrier avec un outil.

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours remplacer les joints de piston et les joints antipoussière lors du démontage d'un étrier de frein.

CONTRÔLE

Maître cylindre de frein

1. Contrôler:
 - Surface interne de maître cylindre de frein ②
Usure/rayures → Remplacer le maître cylindre de frein complet.
Taches → Nettoyer.

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser uniquement du liquide de frein neuf.

2. Contrôler:
 - Diaphragme ①
Craquelures/endommagement → Remplacer.
3. Contrôler:
 - Piston de maître cylindre de frein ①
 - Coupelle de maître cylindre de frein ②
Usure/endommagement/striation par usage → Remplacer le kit de maître cylindre de frein.

Bremssattelkolben-Dichtsatz

1. Demontieren:
 - Staubschutzring ①
 - Bremskolben-Dichtring ②

HINWEIS: _____
Staubschutzringe und Bremskolben-Dichtringe mit den Fingern herausnehmen.

ACHTUNG:

Niemals versuchen, Staubschutzringe und Bremskolben-Dichtringe herauszuhebeln.

⚠ WARNUNG

Demontierte Dicht- und Staubschutzringe nicht wieder verwenden.

KONTROLLIEREN

Hauptbremszylinder

1. Kontrollieren:
 - Hauptbremszylindergehäuse ②
Verschleiß/Riefen → Hauptbremszylindergehäuse erneuern.
Verunreinigungen → Reinigen.

⚠ WARNUNG

Ausschließlich frische Bremsflüssigkeit verwenden.

2. Kontrollieren:
 - Membran ①
Risse/Beschädigung → Erneuern.

3. Kontrollieren:
 - Hauptbremszylinder-Kolben ①
 - Staubschutzkappe ②
Verschleiß/Beschädigung/Riefen → Hauptbremszylinder-Bauteile erneuern.

FREIN AVANT (TT-R125LW/TT-R125LWE) VORDERRADBREMSE (TT-R125LW/TT-R125LWE)

CHAS

Maître cylindre de frein

1. Monter:

- Maître cylindre de frein ①
- Demi-palier de fixation de maître cylindre de frein ②
- Boulon (demi-palier de fixation de maître cylindre de frein) ③

9 Nm (0,9 m · kg, 6,5 ft · lb)

N.B.:

- Monter le demi-palier de fixation de maître cylindre de sorte que la flèche ③ soit dirigée vers le haut.
- Serrer d'abord les boulons supérieurs du demi-palier de fixation, puis serrer les boulons inférieurs.

A TT-R125LW

B TT-R125LWE

2. Monter:

- Levier de frein ①
- Ressort ②
- Boulon (levier de frein) ③
- Écrou (levier de frein) ④

7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)

7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)

N.B.:

- Enduire la surface coulissante du levier de frein, le boulon et le ressort de graisse à base de savon au lithium.
- Enduire l'extrémité du boulon du dispositif de réglage de graisse au bisulfure de molybdène.

Flexible de frein

1. Monter:

- Rondelle en cuivre ① **New**
- Flexible de frein ②
- Boulon de raccord ③

26 Nm (2,6 m · kg, 19 ft · lb)

AVERTISSEMENT

Toujours utiliser des rondelles en cuivre neuves.

ATTENTION:

Monter le flexible de frein en veillant à que le tuyau de frein ③ touche la saillie ④ de l'étrier de frein.

Hauptbremszylinder

1. Montieren:

- Hauptbremszylinder ①
- Hauptbremszylinder-Halterung ②
- Schrauben (Hauptbremszylinder-Halterung) ③

9 Nm (0,9 m · kg, 6,5 ft · lb)

HINWEIS:

- Hauptbremszylinder-Halterung mit der Pfeilmarkierung ③ nach oben montieren.
- Zuerst die obere Schraube der Hauptbremszylinder-Halterung und anschließend die untere Schraube festziehen.

A TT-R125LW

B TT-R125LWE

2. Montieren:

- Handbremshebel ①
- Feder ②
- Schraube (Handbremshebel) ③
- Mutter (Handbremshebel) ④

7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)

7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)

HINWEIS:

- Lithiumfett auf die Gleitflächen von Feder, Schraube und Handbremshebel auftragen.
- Molybdändisulfidöl auf die Kontaktfläche des Einstellers auftragen.

Bremsschlauch

1. Montieren:

- Dichtscheiben ① **New**
- Bremsschlauch ②
- Hohlschraube ③

26 Nm (2,6 m · kg, 19 ft · lb)

WARNUNG

Dichtscheiben immer erneuern.

ACHTUNG:

Bei der Befestigung des Bremsschlauchs darauf achten, dass der Metallstutzen ③ an der Nase ④ des Bremssattels anliegt.

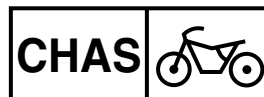
ROUE ARRIÈRE ET FREIN ARRIÈRE HINTERRAD UND HINTERRADBREMSE



Organisation de la dépose	Ordre	Nom de pièce	Qté	Remarques
	11	Écrou (pignon de roue arrière)	4	Se reporter à la section "ÉLÉMENTS À DÉPOSER".
	12	Pignon de roue arrière	1	
	13	Bague d'étanchéité	1	
	14	Roulement de roue	2	
	15	Entretoise	1	
	16	Mâchoire de frein	2	
	17	Ressort	2	
	18	Biellette de frein	1	
	19	Indicateur d'usure	1	
	20	Came de frein	1	
	21	Flasque de frein	1	

Demontage-Arbeiten	Reihenfolge	Bauteil	Anz.	Bemerkungen
	11	Mutter (Kettenrad)	4	Siehe unter "DEMONTAGEPUNKTE".
	12	Kettenrad	1	
	13	Dichtring	1	
	14	Radlager	2	
	15	Distanzstück	1	
	16	Bremsbelag	2	
	17	Feder	2	
	18	Bremsnocken-Betätigungshebel	1	
	19	Verschleißanzeiger	1	
	20	Bremsnocken	1	
	21	Bremsankerplatte	1	

ROUE ARRIÈRE ET FREIN ARRIÈRE HINTERRAD UND HINTERRADBREMSE



2. Monter:

- Pignon de roue arrière ①
- Rondelles d'arrêt ② **New**
- Écrou (pignon de roue arrière) ③

43 Nm (4,3 m · kg, 31 ft · lb)

N.B.:

- Serrer les écrous par étapes et dans un ordre entrecroisé.
- Plier l'onglet des rondelles d'arrêt.

3. Monter:

- Entretoise épaulée (gauche)
- Ensemble flasque de frein
- Entretoise épaulée (droite)

N.B.:

Enduire la lèvre de la bague d'étanchéité de graisse à base de savon au lithium.

4. Monter:

- Roue arrière

N.B.:

S'assurer d'aligner la fente ③ du flasque de frein et la butée ④ du bras oscillant.

5. Monter:

- Chaîne de transmission ①

N.B.:

Pousser la roue ② vers l'avant et remonter la chaîne de transmission.

6. Monter:

- Tendeur de chaîne de transmission (gauche) ①
- Rondelle plate ②
- Axe de roue ③

N.B.:

- Enduire l'axe de roue de graisse à base de savon au lithium.
- Insérer l'axe de roue par le côté gauche.

2. Montieren:

- Kettenrad ①
- Sicherungsbleche ② **New**
- Mutter (Kettenrad) ③

43 Nm (4,3 m · kg, 31 ft · lb)

HINWEIS:

- Muttern schrittweise über Kreuz festziehen.
- Laschen des Sicherungsblechs umbiegen.

3. Montieren:

- Distanzhülse (links)
- Bremsankerplatte
- Distanzhülse (rechts)

HINWEIS:

Lithiumfett auf Dichtlippen auftragen.

4. Montieren:

- Hinterrad

HINWEIS:

Bei der Montage muss die Nut ③ auf der Bremsankerplatte auf die Nase ④ auf der Hinterradschwinge eingesetzt werden.

5. Montieren:

- Antriebskette ①

HINWEIS:

Rad ② nach vorne drehen und Antriebskette montieren.

6. Montieren:

- Antriebskettenspanner (links) ①
- Unterlegscheibe ②
- Radachse ③

HINWEIS:

- Radachse mit Lithiumfett bestreichen.
- Radachse von der linken Seite aus montieren.



Support de tige d'amortisseur:
YM-1300/90890-01294
Poignée en T:
YM-1326/90890-01326



Dämpferrohr-Halter:
YM-1300/90890-01294
T-Griff:
YM-1326/90890-01326

3. Déposer:
- Bague d'étanchéité ①
- Se servir d'un tournevis à tête plate.

ATTENTION:

Veiller à ne pas griffer le fourreau.

3. Demontieren:
- Dichtring ①
- Schlitzschraubendreher verwenden.

ACHTUNG:

Das Tauchrohr nicht verkratzen.

CONTRÔLE

Tige d'amortisseur

1. Contrôler:
- Tige d'amortisseur
- Déformations/endommagement → Remplacer la tige d'amortisseur.

ATTENTION:

La fourche avant est équipée de tiges et sa construction sophistiquée la rend particulièrement sensible à la présence de corps étrangers. Veiller soigneusement à ne pas laisser entrer de corps étrangers lors du changement d'huile ou le démontage et le remontage de la fourche avant.

PRÜFEN

Dämpferrohr


1. Kontrollieren:
- Dämpferrohr
- Verzug/Beschädigung → Dämpferrohr erneuern.

ACHTUNG:

Die Kolbenstange und der gesamte interne Teleskopgabel-Mechanismus sind sehr empfindlich gegen Fremdkörper. Beim Zerlegen und Zusammenbau der Teleskopgabel darauf achten, dass keinerlei Fremdkörper in das Gabelöl gelangen.

12. Mesurer:

- Niveau d'huile [Ⓐ]
Hors spécifications → Régler.



Niveau d'huile standard:
TT-R125/TT-R125E:
 122 mm (4,80 in)
TT-R125LW:
 130 mm (5,12 in)
TT-R125LWE:
 125 mm (4,92 in)
 Du sommet du tube plongeur, ce dernier étant comprimé à fond, et sans le ressort de fourche.

12. Messen:

- Ölstand [Ⓐ]
Unvorschriftsmäßig → Korrigieren.



Standard-Ölstand:
TT-R125/TT-R125E:
 122 mm (4,80 in)
TT-R125LW:
 130 mm (5,12 in)
TT-R125LWE:
 125 mm (4,92 in)
 Gemessen von der Oberkante des Standrohrs bei vollständig eingetauchtem Standrohr und ohne Gabelfeder.

13. Monter:

- Ressort de fourche
- Rondelle
- Entretoise
(TT-R125/TT-R125E/TT-R125LW)
- Boulon capuchon [Ⓛ]
- Manchon antipoussière

N.B.:

Serrer provisoirement le boulon capuchon.

- A TT-R125/TT-R125E/TT-R125LW
- B TT-R125LWE

13. Montieren:

- Gabelfeder
- Unterlegscheibe
- Distanzscheibe
(TT-R125/TT-R125E/TT-R125LW)
- Verschlusschraube [Ⓛ]
- Staubmanschette

HINWEIS:

Verschlusschraube vorläufig festziehen.

- A TT-R125/TT-R125E/TT-R125LW
- B TT-R125LWE

Installation

1. Monter:


- Fourche avant

N.B.:

- Serrer le boulon de pincement du té inférieur de quelques tours.
- Ne pas serrer le boulon de pincement du té inférieur à cette étape.


2. Serrer:

- Boulon capuchon [Ⓛ]

 23 Nm (2,3 m · kg, 17 ft · lb)

3. Régler:

- Sommet du bras de fourche [Ⓐ]



Sommet de la fourche avant (standard) [Ⓐ]:
 Zéro mm (zéro in)

- A TT-R125/TT-R125E/TT-R125LW
- B TT-R125LWE

Montage

1. Montieren:


- Teleskopgabel

HINWEIS:

- Die Klemmschraube der unteren Gabelbrücke vorläufig festziehen.
- Die Klemmschraube der oberen Gabelbrücke noch nicht festziehen.


2. Festziehen:

- Verschlusschraube [Ⓛ]

 23 Nm (2,3 m · kg, 17 ft · lb)

3. Einstellen:

- Teleskopgabel-Oberkante [Ⓐ]




Teleskopgabel-Oberkante (Standard) [Ⓐ]:
 0 mm (0 in)

- A TT-R125/TT-R125E/TT-R125LW
- B TT-R125LWE

TT-R125LWE

Organisation de la dépose:


① Dépose du guidon

Organisation de la dépose	Ordre	Nom de pièce	Qté	Remarques
Préparation à la dépose 		DÉPOSE DU GUIDON		
		Plaque de numéro		
	1	Câble d'embrayage	1	Se reporter à la section "ÉLÉMENTS À DÉPOSER".
	2	Levier d'embrayage	1	
	3	Coupe-circuit du moteur	1	
	4	Maître cylindre de frein	1	
	5	Contacteur de démarrage	1	
	6	Demi-palier de fixation du câble des gaz	1	
	7	Support du câble des gaz	1	
	8	Câble des gaz	1	
	9	Poignée des gaz complète	1	
	10	Poignée de guidon (gauche)	1	
	11	Coupe-circuit principal	1	Se reporter à la section "ÉLÉMENTS À DÉPOSER".
12	Demi-palier supérieur de guidon	2		
13	Guidon	1		

TT-R125LWE

Démontage-Arbeiten:


① Lenker demontieren

Démontage-Arbeiten	Reihenfolge	Bauteil	Anz.	Bemerkungen
Vorbereitung für den Ausbau 		LENKER DEMONTIEREN		
		Startnummernplatte		
	1	Kupplungszug	1	Siehe unter "DEMONTAGEPUNKTE".
	2	Kupplungshebel	1	
	3	Motorstoppschalter	1	
	4	Hauptbremszylinder	1	
	5	Startschalter	1	
	6	Griffhalterung (Unterteil)	1	
	7	Griffhalterung (Oberteil)	1	
	8	Gaszug	1	
	9	Gasdrehgriff	1	
	10	Lenkergriff (links)	1	
	11	Zündschalter	1	Siehe unter "DEMONTAGEPUNKTE".
12	Lenkerhalter	2		
13	Lenker	1		



6. Installer:


TT-R125

- Bride de fixation du levier de frein avant ①
- Boulons (bride de fixation du levier de frein avant) ②  **4 Nm (0,4 m · kg, 2,9 ft · lb)**
- Câble de frein avant ③
- Bride

N.B.:

Enduire de graisse à base de savon au lithium l'extrémité du câble de frein.


TT-R125E

- Contacteur de démarrage ①
- Boulons (contacteur de démarrage) ②  **4 Nm (0,4 m · kg, 2,9 ft · lb)**
- Câble de frein avant ③
- Bride

N.B.:

Enduire de graisse à base de savon au lithium l'extrémité du câble de frein.


TT-R125LW

- Maître cylindre de frein ①
- Demi-palier de fixation de maître cylindre de frein ②
- Boulon (demi-palier de fixation de maître cylindre de frein) ③  **9 Nm (0,9 m · kg, 6,5 ft · lb)**

N.B.:

- Monter le support de sorte que la flèche ② pointe vers le haut.
- Serrer d'abord les boulons supérieurs du demi-palier de fixation de, puis serrer les boulons inférieurs.

TT-R125LWE


- Contacteur de démarrage ①
- Maître cylindre de frein ②
- Demi-palier de fixation de maître cylindre de frein ③
- Boulon (demi-palier de fixation de maître cylindre de frein) ④  **9 Nm (0,9 m · kg, 6,5 ft · lb)**

N.B.:

- Monter le support de sorte que la flèche ② pointe vers le haut.
- Serrer d'abord les boulons supérieurs du demi-palier de fixation de, puis serrer les boulons inférieurs.

6. Montieren:


TT-R125

- Handbremshebel-Halterung ①
- Schrauben (Handbremshebel-Halterung) ②  **4 Nm (0,4 m · kg, 2,9 ft · lb)**
- Bremszug (vorne) ③
- Klemme

HINWEIS:

Bremszugende mit Lithiumfett bestreichen.


TT-R125E

- Startschalter ①
- Schrauben (Startschalter) ②  **4 Nm (0,4 m · kg, 2,9 ft · lb)**
- Bremszug (vorne) ③
- Klemme

HINWEIS:

Bremszugende mit Lithiumfett bestreichen.


TT-R125LW

- Hauptbremszylinder ①
- Hauptbremszylinder-Halterung ②
- Schrauben (Hauptbremszylinder-Halterung) ③  **9 Nm (0,9 m · kg, 6,5 ft · lb)**

HINWEIS:

- Die Halterung so einbauen, dass die Pfeilmarkierung ② nach oben weist.
- Zuerst die obere Schraube der Hauptbremszylinder-Halterung und anschließend die untere Schraube festziehen.

TT-R125LWE

- Startschalter ①
- Hauptbremszylinder ②
- Hauptbremszylinder-Halterung ③
- Schrauben (Hauptbremszylinder-Halterung) ④  **9 Nm (0,9 m · kg, 6,5 ft · lb)**

HINWEIS:

- Die Halterung so einbauen, dass die Pfeilmarkierung ② nach oben weist.
- Zuerst die obere Schraube der Hauptbremszylinder-Halterung und anschließend die untere Schraube festziehen.

Billes et cages du roulement

1. Nettoyer les billes et les cages du roulement dans du dissolvant.
2. Contrôler:
 - Billes de roulement
 - Cages de roulementsPiqûres/endommagement → Remplacer à la fois les billes et les cages du roulement. Mettre les billes en place dans les cages du roulement. Faire tourner les billes à la main afin de vérifier qu'elles tournent bien. Si elles ne tournent pas bien, remplacer à la fois les billes et les cages du roulement.

Lager und Lagerlaufring

1. Die Lager und Lagerlaufringe mit einem Lösungsmittel reinigen.
2. Kontrollieren:
 - Lager
 - Lager-LaufringePitting/Beschädigung → Lager und Lagerlaufringe komplett erneuern. Lager in den Lagerlaufringen montieren. Lager von Hand drehen. Falls die Lager klemmen oder sich nur schwergängig in den Lagerlaufringen drehen lassen, müssen Lager und Lagerlaufringe komplett erneuert werden.

REMONTAGE ET INSTALLATION**Té inférieur**

1. Monter:
 - Roulement (inférieur) ①

N.B.: _____

Enduire la lèvre du joint antipoussière et la surface interne du roulement de graisse à base de savon au lithium.

2. Monter:
 - Cage externe (bas) du roulement
 - Cage externe (haut) du roulement

3. Monter:
 - Roulement (supérieur)
 - Cage interne de roulement ①
 - Couvercle de roulement ②

N.B.: _____

Enduire le roulement et la lèvre du couvercle de roulement de graisse à base de savon au lithium.

ZUSAMMENBAU UND MONTAGE**Untere Gabelbrücke**

1. Montieren:
 - Lager (unten) ①

HINWEIS: _____

Lithiumfett auf Dichtlippe des Staubschutzrings und Innenseite des Lagerlaufrings auftragen.

2. Montieren:
 - Äußerer Lager-Laufring (unten)
 - Äußerer Lager-Laufring (oben)

3. Montieren:
 - Lager (oben)
 - Innerer Lager-Laufring ①
 - Lager-Schutzkappe ②

HINWEIS: _____

Lithiumfett auf Lager und Dichtlippe der Lager-Schutzkappe auftragen.

PIÈCES À DÉPOSER**Bague**

- Déposer:
 - Bague ①

N.B.:

Retirer la bague en la poussant.

DEMONTAGEPUNKTE**Schwingenlagerbuchse**

- Demontieren:
 - Buchse ①

HINWEIS:

Lagerbuchse herauspressen.

CONTRÔLE

Nettoyer les bagues, les entretoises épaulées et les caches antipoussière dans du dissolvant.

Bras oscillant

- Contrôler:
 - Bague ①
 - Bague ②
 - Endommagement/piqûres → Remplacer les bagues.
- Contrôler:
 - Cache antipoussière
 - Endommagement → Remplacer.
- Contrôler:
 - Bras oscillant
 - Endommagement/déformations/craquelures → Remplacer.

Bras de relais

- Contrôler:
 - Entretoise épaulée ①
 - Bague ②
 - Endommagement/piqûres → Remplacer l'entretoise et la bague.
 - Bague ③
 - Bague ④
 - Endommagement/piqûres → Remplacer les bagues.
 - Entretoise épaulée ⑤
 - Bague ⑥
 - Bague ⑦
 - Endommagement/piqûres → Remplacer l'entretoise et les bagues.
- Contrôler:
 - Bague d'étanchéité ⑧
 - Cache antipoussière ⑨
 - Endommagement → Remplacer.
- Contrôler:
 - Bras de relais ⑩
 - Endommagement/déformations/craquelures → Remplacer.

PRÜFEN

Lagerbuchsen, Distanzhülsen und Staubkappen in einem Lösungsmittel reinigen.

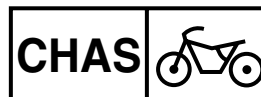
Schwinge

- Kontrollieren:
 - Buchse ①
 - Buchse ②
 - Beschädigung/Pittingbildung → Buchsen komplett erneuern.
- Kontrollieren:
 - Staubschutz
 - Beschädigung → Erneuern.
- Kontrollieren:
 - Schwinge
 - Beschädigung/Verbiegung/Kratzer → Erneuern.

Umlenkhebel

- Kontrollieren:
 - Distanzhülse ①
 - Buchse ②
 - Beschädigung/Pittingbildung → Distanzhülse und Lagerbuchse komplett erneuern.
 - Buchse ③
 - Buchse ④
 - Beschädigung/Pittingbildung → Buchsen komplett erneuern.
 - Distanzhülse ⑤
 - Buchse ⑥
 - Buchse ⑦
 - Beschädigung/Pittingbildung → Distanzhülse und Lagerbuchse komplett erneuern.
- Kontrollieren:
 - Dichtring ⑧
 - Staubschutz ⑨
 - Beschädigung → Erneuern.
- Kontrollieren:
 - Umlenkhebel ⑩
 - Beschädigung/Verbiegung/Kratzer → Erneuern.

COMBINÉ RESSORT-AMORTISSEUR ARRIÈRE HINTERRAD-STOSSDÄMPFER



COMBINÉ RESSORT-AMORTISSEUR ARRIÈRE

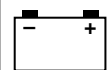
Organisation de la dépose: ① Dépose du combiné ressort-amortisseur arrière

Organisation de la dépose	Ordre	Nom de pièce	Qté	Remarques
Préparation à la dépose		DÉPOSE DU COMBINÉ RESSORT-AMORTISSEUR ARRIÈRE Caler le véhicule en plaçant un support adéquat sous le moteur. Selle et caches latéraux		⚠ AVERTISSEMENT Caler le véhicule de sorte à ce qu'il ne risque pas de basculer. Se reporter à la section "SELLE, RÉSERVOIR DE CARBURANT ET CACHES LATÉRAUX" au CHAPITRE 4.
	1	Boulon (combiné ressort-amortisseur arrière et bras relais)	1	Maintenir le bras oscillant.
	2	Boulon (combiné ressort-amortisseur arrière et cadre)	1	
	3	Bague	1	Se reporter à la section "ÉLÉMENTS À DÉPOSER".
	4	Combiné ressort-amortisseur arrière	1	

HINTERRAD-STOSSDÄMPFER

Demontage-Arbeiten: ① Hinterrad-Stoßdämpfer demontieren

Demontage-Arbeiten	Reihenfolge	Bauteil	Anz.	Bemerkungen
Vorbereitung für den Ausbau		HINTERRAD-STOSSDÄMPFER DEMONTIEREN Maschine durch Anbringung eines geeigneten Ständers unter dem Motor sicher abstellen. Sitz und Seitendeckel		⚠ WARNUNG Die Maschine muss sicher stehen, damit sie nicht umfallen kann. Siehe unter "SITZ, KRAFTSTOFFTANK UND SEITENDECKEL" in KAPITEL 4.
	1	Schraube (Hinterrad-Stoßdämpfer - Umlenkarm)	1	Schwinge gegen Herunterfallen sichern.
	2	Schraube (Hinterrad-Stoßdämpfer - Rahmen)	1	
	3	Buchse	1	Siehe unter "DEMONTAGEPUNKTE".
	4	Hinterrad-Stoßdämpfer	1	



**PARTIE ÉLECTRIQUE
ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE ET
SCHÉMA DE CÂBLAGE**

TT-R125/TT-R125LW

COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

- ① Bloc CDI
- ② Coupe-circuit du moteur
- ③ Bobine d'allumage
- ④ Magnéto CDI
- ⑤ Bougie

CODES DE COULEUR

Bnoir
Br.....brun
Gvert
Oorange
Rrouge
Wblanc
B/Rnoir/rouge
B/Wnoir/blanc
G/Lvert/bleu
G/Wvert/blanc
W/Lblanc/bleu
W/Rblanc/rouge

L'illustration représente la TT-R125LW.

SCHÉMA DE CÂBLAGE

**ELEKTRIK
ELEKTRISCHE ANLAGE UND
SCHALTPLAN**

TT-R125/TT-R125LW

ELEKTRISCHE ANLAGE

- ① CDI-Einheit
- ② Motorstoppschalter
- ③ Zündspule
- ④ CDI-Magnetzündler
- ⑤ Zündkerze

FARBCODE

B schwarz
Br..... braun
G grün
O orange
R rot
W weiß
B/R schwarz/rot
B/W schwarz/weiß
G/L grün/blau
G/W grün/weiß
W/L weiß/blau
W/R weiß/rot

Die Abbildung zeigt die TT-R125LW.


SCHALTPLAN

CONTRÔLE DU COUPE-CIRCUIT DU MOTEUR

TT-R125/TT-R125LW

1. Examiner:
- Continuité du coupe-circuit du moteur

Fil (+) du multimètre → fil noir/blanc ①
Fil (-) du multimètre → fil noir ②


		B/W ①	B ②	Position du sélecteur du multimètre
	ENFONCÉ	○	○	$\Omega \times 1$
	RELÂCHÉ			

Pas de continuité lorsqu'enfoncé → Remplacer.
Continuité lorsque relâché → Remplacer.

TT-R125E/TT-R125LWE

1. Contrôler:
- Continuité du coupe-circuit du moteur

Fil (+) de multimètre → Fil noir ①
Fil (-) de multimètre → Fil noir ②


		B ①	B ②	Position de sélecteur de multimètre
	ENFONCE	○	○	$\Omega \times 1$
	RELÂCHE			

Pas de continuité lorsque libre → Remplacer.
Continuité lorsque libre → Remplacer.

CONTROLE DE LA BOBINE D'ALLUMAGE

1. Contrôler:
- Résistance de bobine primaire
Hors spécification → Remplacer.

Fil (+) de multimètre → Fil orange ①
Fil (-) de multimètre → Fil noir ②


	Résistance de bobine primaire	Position de sélecteur de multimètre
	0,18 à 0,28 Ω à 20 °C (68 °F)	$\Omega \times 1$

MOTORSTOPPSCHALTER PRÜFEN

TT-R125/TT-R125LW

1. Prüfen:
- Motorstoppschalter-Durchgang

Messkabel (+) → Kabel schwarz/weiß ①
Messkabel (-) → Kabel schwarz ②


		B/W ①	B ②	Prüfgerät-Position
	HINEIN-DRÜCKEN	○	○	$\Omega \times 1$
	LOS-LASSEN			

Kein Durchgang beim Drücken → Erneuern.
Durchgang beim Loslassen → Erneuern.

TT-R125E/TT-R125LWE

1. Kontrollieren:
- Motorstoppschalter-auf Durchgang.

Messkabel (+) → Kabel schwarz ①
Messkabel (-) → Kabel schwarz ②

		B ①	B ②	Messgerät-Einstellung
	GE-DRÜCKT	○	○	$\Omega \times 1$
	FREI			


Nicht Durchgang beim Eindrücken → Erneuern.

Durchgang beim Eindrücken → Erneuern.

ZÜNDSPULE KONTROLLIEREN

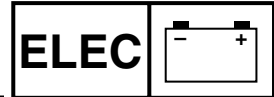
1. Kontrollieren:
- Primärspulen-Widerstand
Unvorschriftsmäßig → Erneuern.


Messkabel (+) → Kabel orange ①
Messkabel (-) → Kabel schwarz ②

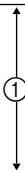
	Primärspulen-Widerstand	Messgerät-Einstellung
	0,18–0,28 Ω bei 20 °C (68 °F)	$\Omega \times 1$

MEMO

**SYSTEME DE DEMARRAGE ELECTRIQUE
(TT-R125E/TT-R125LWE)
ELEKTROSTARTERSYSTEM (TT-R125E/TT-R125LWE)**



Organisation de la dépose	Ordre	Nom de pièce	Qté	Remarques
	⑥	Stator de démarreur	1	
	⑦	Ensemble de l'armature	1	
	⑧	Couvercle arrière de démarreur	1	
	⑨	Balais	2	
	⑩	Ressort de balais	2	

Demontage-Arbeiten	Reihenfolge	Bauteil	Anz.	Bemerkungen
	⑥	Startermotorjoch	1	
	⑦	Anker-Baugruppe	1	
	⑧	Starterrotor-Rückabdeckung	1	
	⑨	Bürste	2	
	⑩	Bürstenfeder	2	

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL